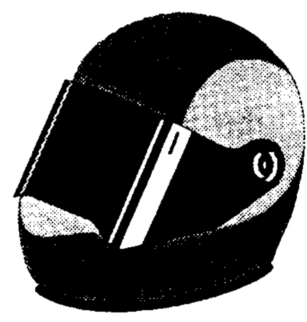


...VALHELM... ...verplicht...

111E JAARGANG — NO.: 178 VRIJDAG 5 AUGUSTUS 1994

AMIGOE



Helmpje op laat je rijden

Aan vooravond Christophers reis naar Midden Oosten:

Israël vergist zich:tien burgers gedood in Libanon

JERUZALEM — Het Israëlische leger is vrijdag aan de Libanese grens in verhoogde staat van paraatheid gebracht uit vrees voor represailles van de pro-Iraanse Hezbollah. De Israëlische luchtmacht trof bij bombardementen donderdag op Libanees grondgebied per ongeluk een woning, waardoor tien burgers om het leven kwamen. Dit gebeurde aan de vooravond van een nieuwe reis van de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher naar het Midden-Oosten, waarbij vooral aandacht zal worden besteed aan Libanons verdediger en beschermer Syrië.

Hezbollah schoot vanmorgen al twee raketten af op een post van de pro-Israëlische militie SLA in de door Israël bezette grensstrook in Libanon. De Hezbolah-aanval zou geen slachtoffers geëist hebben.

Het Israëlische leger heeft donderdag meegedeeld dat een aanval van een van zijn vliegtuigen op een Libanees huis, waarbij acht doden vielen, een vergissing was. Israël heeft zijn verontschuldigingen aangeboden aan de nabestaanden van de doden. "In de loop van een aanval op terroristische doelen raakte een bom per abuis uit de koers. Het projectiel trof een huis in het dorp Deir Az Zahrani," aldus een woordvoerster van de Israëlische strijdkrachten. "Het leger legt er de nadruk op dat onschuldige burgers geen doelwit zijn van onze luchtacties en betuigt spijt over de slachtoffers".

LUCHTACTIE

De luchtactie van Israël was gericht tegen stellingen van de pro-Iraanse Hezbollah (Partij van God) in het zuiden van Libanon. De luchtaanvallen waren gericht tegen de regio Iqlim Al Tuffah, een bolwerk van de radicaal-islamitische organisatie ten oosten van de havenstad Sidon, en tegen het gebied Deir Az Zahrani, zo deelden de Libanese veiligheidsautoriteiten mee.

Twee Israëlische gevechtsvliegtuigen vuurden bij drie aanvalsvluchten verschEidene raketten af, onder andere op een gebouw van drie verdiepingen in de stad Nabatijeh, 53 kilometer ten zuiden van Beiroet.

In de nacht van woensdag op donderdag was een vermeend lid van Hezbollah gedood door een Israëlische granaat. De Israëliërs hadden hun artillerie gericht op de berg Jabal Zaafaran, ook een bolwerk van Hezbollah.

DERDE KEER

De Amerikanen zijn er vast van overtuigd dat de nieuwe Midden-Oostenreis van Warren Christhopher vruchten zal afwerpen. De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken doet zaterdag Caïro aan, is zondag in de Syrische hoofdstad Damascus en praat maandag met koning Hussein van Jordanië.

Het is de derde keer in drie maanden dat de Amerikaanse minister, die een succesje in het Midden-Oosten heel goed kan gebruiken, de regio bezoekt. Zijn laatste bemiddeling bij de Syrische president Hafez al-Assad bracht niet het van tevoren door de Amerikanen voorspelde positieve resultaat.

CLINTON OVERTUIGD

Tegenover de Egyptische president Hosni Moubarak die ook als bemiddelaar optreedt, verklaarde Assad dat het moeilijk te zeggen is of dit jaar nog een begin kan worden gemaakt met het sluiten van vrede met Israël.

Ook uitte de Syrische president tijdens een toespraak ter gelegenheid van de 49e verjaardag van het leger kritiek op de PLO en Jordanië die afzonderlijke vredesakkoorden met Israël hebben gesloten. Ondanks deze signalen zei de Amerikaanse president Bill Clinton deze week ervan overtuigd te zijn dat Syrië bereid is tot vrede.

Per vergissing gebombardeerd



■*DEIR ZAHRANI - Een Libanese soldaat met schietklaar geweer kijkt toe hoe burgers het puin doorzoeken van het drie verdiepingen gebouw in Deir Dahzani in Libanon, dat met de grond gelijk was gemaakt bij een actie van de Israëlische luchtmacht. Bij dit bombardement kwamen tien mensen om en raakten er vijftien gewond. De plaats ligt zeventig kilometer ten zuiden van de Libanese hoofdstad Beiroet. Achteraf bleek dat er een vergissing in het spel was, waarvoor Israël zijn excuses aanbood bij Libanon.* (AFP-satellietfoto)

Legervliegtuig neergestort van Rusland:47 doden

MOSKOU — Alle 47 inzittenden van een Russische militair vliegtuig zijn vrijdagmorgen gedood toen hun vliegtuig neerstortte bij de luchthaven van Boda in het oosten van Siberië. Dat is bekendgemaakt door het Russische ministerie voor Noodsituaties.

De Antonov 12 stortte neer terwijl de bemanning zich opmaakte voor de landing op het militaire vliegveld. Alle inzittenden, zowel de 41 passagiers als zes bemanningsleden, waren militairen. Over de oorzaak van de ramp bestaat nog geen duidelijkheid. Het toestel maakte een regionale vlucht.

Het aantal vliegrampen is dit jaar in Rusland flink gestegen. In totaal kwamen 229 mensen om. Al twee keer eerder verongelukte dit jaar een militair toestel, waardoor in totaal dertien doden vielen. Veel aandacht trok een ramp afgelopen maart in Siberië. Een Airbus A-310 stortte neer op het moment dat de piloot het stuur had overgegeven aan zijn zoontje.

Voor tweede keer watertaxi overmeesterd:

Tientallen Cubanen met gekaapte boot naar VS

HAVANA/MIAMI - De Amerikaanse kustwacht heeft donderdag een groep kapers van een Cubaanse veerboot aangehouden. De kustwacht trof het schip stuurloos aan in internationale wateren, vijftig kilometer ten noorden van de Cubaanse hoofdstad Havana.

De groep van vijftien kapers gewapend met pistolen, kapmessen en een handgranaat, had de bemanning gedwongen koers te zetten naar de Verenigde Staten. De veerpont was op weg van de wijk Regla in Havana naar het oude centrum van de hoofdstad. De watertaxi had 190 passagiers aan boord. Zeven van hen sprongen nog in het zicht van de haven, overboord. Van de passagiers die door de kustwacht werden aangetroffen, vroegen er meer dan honderd asiel aan in Key West, Florida. De overige 73 Cubanen die naar huis wilden, werden overgezet op Cubaanse regeringsschepen die in het gebied voeren.

De Cubaanse autoriteiten brachten de Amerikaanse kustwacht onmiddellijk van de kapingsactie op de hoogte. Het was de tweede keer dat een watertaxi werd gekaapt door Cubanen die het communistisch régime willen ontvluchten. De oversteek naar Florida van 150 kilometer wordt over het algemeen afgelegd in fragiele rubberbootjes. Onder invloed van de economische crisis in Cuba is het aantal Cubanen dat dit jaar naar de VS vluchtte inmiddels opgelopen tot bijna vijfduizend.

Raket verborgen tussen bananen

HAMBURG — De politie in Hamburg is donderdag gestuit op een drie meter lange raket van de Amerikaanse marine.

Zij deed de vondst bij het doorzoeken van een lading bananen van een Letse vrachtboot. De Duitse politie had het vermoeden dat het schip drugs smokkelde. Die werden niet aangetroffen. Over het type raket en over de eventuele explosieve lading werden geen mededelingen gedaan.

Ledenlanden voor vijf miljard in krijt bij VN

NEW YORK — De lidstaten van de Verenigde Naties (VN) staan meer dan 5,5 miljard gulden in het krijt bij de volkerenorganisatie.

De Verenigde Staten (VS) en Rusland samen zijn 3,4 miljard gulden achter in hun bijdragen aan de kosten voor de begroting en vredesoperaties van de VN. Aan contributie voor dit en vorig jaar heeft de VN nog ongeveer 1,4 miljard tegoed. Aan vredesoperaties komt de VN volgens de laatste gegevens meer dan 4,3 miljard gulden tekort.

De achterstand van de VS (in totaal ruim 2,5 miljard gulden) bestaat voor ruim negenhonderd miljoen gulden uit contributie, en voor meer dan anderhalf miljard aan betaling voor vredesoperaties. Het deficit van Rusland beloopt ongeveer een miljard gulden.

Caldera bij beëdiging van nieuwe Colombiaanse president

Amnesty: 'Samper moet zich aan zijn mensenrechten-woord houden'

LONDEN - De nieuwe president van Colombia, Ernesto Samper, moet zijn verkiezingsbelofte waarmaken dat hij het respecteren van de mensenrechten zal afdwingen. Aan de vooravond van zijn installatie vroeg Amnesty International vrijdag aan Samper geen "lege woorden" te bezigen, volgens de organisatie "het handelsmerk" van zijn voorgangers.

"Veel presidenten voor Samper hebben toegekeken, terwijl hun veiligheidskrachten moorden pleegden, mensen lieten 'verdwijnen' en duizenden burgers martelden", schrijft Amnesty.

Kort voor zijn beëdiging zondag herinnert de organisatie de 44-jarige Samper aan een toespraak uit maart, toen de Colombiaan beloofde "werk te maken van de verdediging van mensenrechten. We kunnen niet toestaan dat de vorderingen die zijn gemaakt met de grondwet van 1991, alleen lege woorden blijven."

GAVIRIA'S VETO

Samper krijgt enkele dringende adviezen. Als president zou hij militairen die zich schuldig maken aan gruweldaden moeten laten berechten. Hij moet zorg dragen voor de veiligheid van activisten voor de mensenrechten en zou een onafhankelijke commissie kunnen instellen die adviezen moet uitbrengen over vermindering van het aantal schendingen van de rechten van de mens.

Amnesty hekelt Sampers voorganger, Cesar Gaviria, die secretaris-generaal wordt van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS). Gaviria sprak zijn veto uit over een wetsontwerp dat betere bestrijding mogelijk moest maken van de "verdwijningen", een methode die vooral militairen en paramilitairen gebruiken om politieke tegenstanders uit de weg te ruimen. Het wetsontwerp was wel aanvaard door het Colombiaanse congres.

RELATIE CARACAS

De vertrekkende president had betoogd dat de wet "ongrondwettelijk" en "onwenselijk" is. Gaviria zei dat militairen moeten worden berecht door militaire rechtbanken, zoals nu al het geval is, ook als het gaat om "verdwijningen". Dat leidt volgens Amnesty echter vrijwel altijd tot vrijspraak. De organisatie schrijft Samper dan ook dat hij door het veto tegen het wetsvoorstel in te trekken, kan tonen dat hij beschikt over de politieke wil om de situatie te verbeteren.

De installatie van Samper tot president wordt bijgewoond door een aantal Latijnsamerikaanse regeringsleiders. Een van hen is dr Rafael Caldera, de bejaarde president van Venezuela. De verhouding tussen beide buurlanden is wisselvallig. Met de mond wordt steeds wel beleden dat men dikke vrienden is maar vaak komt het tot felle disputen en botsingen. Daarbij speelt het meningsverschil over de Golf van Venezuela een belangrijke rol. Venezuela en Colombia kunnen maar niet tot een vergelijk komen over de verdeling van deze golf en de zich daarin bevindende minerale rijkdommen.

In verband met brief aan Veiligheidsraad:

Proces in Haïti wegens hoogverraad tegen Aristide

PORT-AU-PRINCE - Op beschuldiging van hoogverraad wil de Haïtiaanse interim-regering een proces beginnen tegen de verdreven president Jean-Bertrand Aristide. Het ministerie van Justitie van het internationaal niet-erkende bewind maakte donderdag bekend dat het een strafrechtelijk vooronderzoek is begonnen tegen 'de heer Aristide'.

Aanleiding voor de gerechtelijke stappen is een brief van Aristide eind juli aan VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali. Deze heeft als basis gediend voor resolutie 940 van de Veiligheidsraad, die de weg heeft vrijgemaakt voor een invasie in Haïti om het militaire bewind ten val te brengen.

De verdreven president riep vorige week op tot 'snelle en doortastende actie' voor herstel van de democratie. De grondwet verbiedt het hem op te roepen tot een buitenlandse interventie. Een strafrechtelijk onderzoek wegens hoogverraad is ook ingesteld tegen Fritz Longchamps, de door Aristide benoemde ambassadeur van Haïti bij de Verenigde Staten.

De militaire leiders van Haïti hebben vrijdag een Amerikaanse televisieploeg het land uitgezet. De verslaggeefster, haar cameraman en geluidstechnicus zouden zich op verboden terrein hebben begeven, in een gebied dat recentelijk door het régime is uitgeroepen tot 'strategische zone'. In een decreet dat in juni werd uitgevaardigd werden militaire terreinen, vliegvelden en communicatiecentra taboe voor buitenlandse media.

De drie medewerkers van het 'MacNeil/Lehrer Newshour' werden door politie en beambten van de immigratiedienst naar de grens met de Dominicaanse Republiek gebracht. Elizabeth Fransworth, cameraman John Knoop en geluidstechnicus Jamie Kibben werden op 31 juli gearresteerd na het maken van beelden op het vliegveld van Port-au-Prince. Ze werden na vier uur vrijgelaten. Op woensdag kregen zij te horen dat ze Haïti moesten verlaten. Een chauffeur en een tolk die met de televisieploeg samenwerkten, worden nog door het leger vastgehouden.

■*SARAJEVO - Een vrouw holt voor haar leven terwijl een Franse soldaat terug dreigt te gaan schieten in antwoord op het vuren van sluipschutters. Dit deel van Sarajevo stond al eerder bekend als de 'Weg van de Sluipschutters'. Het gaat hierbij om Servische schutters die op burgers schieten, maar ook op VN-personeel en autobussen.* (AFP-satellietfoto)



Formatie paarse coalitie in laatste stadium

DEN HAAG - De drie paarse onderhandelaars Wallage (PvdA), Bolkestein (VVD) en Van Mierlo (D'66) hebben donderdag goede vorderingen gemaakt met de belangrijkste onderdelen van een beoogd regeerakkoord. "De marges zijn vandaag zienderogen kleiner geworden", aldus formateur Kok donderdagnacht na afloop van drie lange onderhandelingssessies. Net als de drie onderhandelaars hoopt Kok vrijdagavond in staat te zijn de belangrijkste knopen door te hakken.

Als dat inderdaad lukt, wil Kok het komende weekeinde beginnen met de voorbereiding van de definitieve tekst van een paars regeerakkoord. Dat zou dan, na nader overleg met de drie onderhandelaars, in de loop van de volgende week naar de betrokken fracties kunnen. Kok liep donderdagavond desgevraagd ook al enigszins vooruit op de zetelverdeling in een eventueel paars kabinet en noemde de suggestie die Bolkestein zo'n twee maanden geleden al eens deed 'een schot zeer dichtbij de roos'. De VVD-leider opperde toen een verdeling van 5 PvdA-, 5 VVD- en 4 D'66-ministers met Kok als premier.

De belangrijkste gespreksonderwerpen van donderdag betroffen de ombuigingen op Defensie en Ontwikkelingssamenwerking, op de studiefinanciering en in de zorgsector. De woordvoerder van de informateur deelde donderdagavond mee dat op geen van deze punten nu al volledige overeenstemming is bereikt. Bolkestein zei donderdag eveneens dat er op belangrijke punten nog steeds geen overeenstemming is bereikt en verzette zich tegen al te groot optimisme over de kansen van paars. Ook Kok waarschuwde donderdagavond dat "er natuurlijk altijd nog complicaties kunnen optreden, zelfs bij het aanzoeken van de bewindslieden".

Mendes: "Hotels leunen te zwaar op casino's"

Gevoelige klappen toerisme vergen gericht actiebeleid

WILLEMSTAD — Het wegvallen van de (koop)toeristen uit Haïti en Venezuela en de psychologische bijwerkingen van de problemen in Port-au-Prince en het WK-voetbal in de Verenigde Staten hebben het toerisme op Curaçao geen goed gedaan. Ook de verhoging van de prijs van het visum voor reizigers uit de Dominicaanse Republiek vormt een van de 'externe belemmeringen' voor de groei van het toerisme.

Allemaal ontwikkelingen waar Curaçao zo goed als geen invloed op kan uitoefenen, aldus gedeputeerde Mendes de Gouveia van Toerisme. Als voorbeeld noemt hij de problemen in Haïti. "Hoewel drie uur vliegen hier vandaan, scheert de Europese toerist het gehele Caribische gebied over één kam en blijft weg. Daar staan we machteloos bij te kijken."

Daar komt bij dat hoewel de hotelkamers beter bezet worden, dit niet betekent dat de inkomsten van de Curaçaose hotels navenant toenemen. Dat is volgens de gedeputeerde te wijten aan de dalende kamerprijzen. Ergo, meer toeristen leveren relatief minder geld op. Reden dat sommige hotels te kampen hebben met financiële problemen.

Daartoe behoort ook het casinobeleid. De gokpaleizen hebben immers gezorgd voor een belangrijke bron van inkomsten voor de hotels. Zeker in de slappe maanden zorgde de lokale bevolking voor de broodnodige aanvulling op de inkomsten.

Deze week nog uitte statenlid Michèle Capriles (PAR) hevige bezorgdheid over lokale gokverslaafden. Mendes: "We hebben te zwaar geleund op de casino-inkomsten. Lokale mensen binnengehaald, terwijl de casino's bedoeld waren voor de toeristen."

Actie is geboden om Curaçao als toeristisch produkt intensief te promoten en de knelpunten aan te pakken. Reden voor een totaalplan, aldus Mendes de Gouveia.

Zo zal getracht worden een lagere visumprijs te bedingen voor kooptoeristen uit Santo Domingo en moet een handelsexpositie in de Dominicaanse Republiek de Curaçaose Vrije Zone onder de aandacht brengen. Met de ALM wordt gesproken over een lager vrachttarief bij bulkhoeveelheden. Kooptoeristen moeten ook worden geworven in Guadeloupe en Martinique, waarbij wellicht Winair betrokken kan worden.

De Vrije Zone kampt met grote problemen. Gevreesd wordt zelfs voor het verlies van banen. De gedeputeerde wil in samenwerking met het toeristenbureau, Frezacur, Curinde, Curinc, FIAC en de ALM komen tot een integrale aanpak. Mendes: "We moeten ook kijken naar produktaanbod en presentatie. Als je alleen elektronica en kleding aanbiedt dan profileer je je niet."

De Vrije Zone wordt gedomineerd door Hindoestaanse zakenlieden, die niet zelden dezelfde produkten ook in winkels in Punda aanbieden, tegen vrijwel dezelfde prijzen. Volgens Arvid Villanueva (Divra Tours) is de Vrije Zone ook hard toe aan wat meer opsmuk. De service is onder de maat, het terrein is saai en grijs en er is geen eetgelegenheid.

Winair uit dal

WILLEMSTAD — De bovenwindse luchtvaartmaatschappij Winair maakt bekend dat zij 'uit het dal klimt'. De inzet van het personeel, overeenkomsten met maatschappijen als Air France en Lufthansa alsmede afhandeling van andere luchtvaartmaatschappijen hebben de reputatie van Winair verhoogd, zo meldt de maatschappij trots vanuit St. Maarten.

Toen Hortencius Smith, voormalig stafiid van ALM, tweeëneenhalf jaar geleden het roer overnam werd hij geconfronteerd met forse verliezen, operationele perikelen en enorMe managementproblemen. De banken toonden weinig vertrouwen hetgeen kredietverlening bemoeilijkte.

Dat betekende dat de nieuwe directeur impopulaire maatregelen moest nemen: overtollig personeel moest afvloeien en niet-rendabele lijnen dienden gesloten te worden. Daarnaast werden nieuwe lijnen geopend, onder meer op Dominica en Tortola.

Deze week kondigde Luchtvaartminister Leo Chance aan dat de benedenwindse -verlieslijdende - maatschappij ALM door samenwerking met Winair ALM nieuwe markten kan aanboren. Chance noemde in dit verband Guadeloupe.



■WILLEMSTAD — *Vertrekkend gezaghebber Elmer Wilsoe (rechts) heeft op de 'Ban Topa Salseros' officieel deze week en het festivalweekeinde tot 'salsaweek' uitgeroepen. Op vrijdag en zaterdag treden vier buitenlandse artiesten en muziekgroepen alsmede vier Curaçaose formaties op bij het Curaçao Salsa 1994. Verder op de foto de manager van Jose Alberto 'El Canario' (midden) en Manfred 'Fecco' Gomes (links), voorzitter van de Asosiashon di Musiko i Artista.*

Salseros ontmoeten elkaar

'El Canario' en Boy Thode middelpunt van Ban Topa

WILLEMSTAD — De 'Ban Topa Salseros' van het Curaçao International Festival (Curinfest), organisator van Curaçao Salsa 1994, werd donderdag druk bezocht. Die ontmoeting met de salsa-artiesten bij de poolbar van het Holiday Beach Hotel & Casino, draaide uit op een farandula-circus met in de hoofdrollen Jose Alberto 'El Canario' en Mellenger 'Boy' Thode in de hoofdrollen. Het tweetal vormde een duo, nam een salsa-cd op met als gevolg dat vooral 'El Canario' op de ban topa voor zijn bewezen diensten de hemel in werd geprezen.

Het samenzijn bij het zwembad werd een 'blijspel' waarin iedereen een dankwoordje richtte tot Jose Alberto 'El Canario', omdat hij de voorzanger van ERA Outéntiko Mellenger 'Boy' Thode op sleeptouw nam.

Naast de nieuwe gedeputeerde van Cultuur Oswin 'Chin' Behilia, hadden de vertrekkende gezaghebber Elmer 'Kadè' Wilsoe en de voorzitter van de Asosiashon di Musiko i Artista Manfred 'Fecco' Gomes ook lofwoorden voor de Dominicaan Alberto.

'Boy' Thode heeft de afgelopen twee jaar bewezen de meest succesvolle Curaçaose zanger te zijn. Het begon allemaal met de ballades die componist Ike Jessurun voor hem schreef. Thode stond wekenlang met diverse van die nummers in de top-40's van de verschillende radiostations op Curaçao, Bonaire en Aruba.

Door toedoen van vooral manager Nelson Farra alias Joe Black en verenigingsvoorzitter Gomes, werd 'El Canario' en diens team overgehaald om een cd op te nemen met Thode. Dat eindprodukt is ongetwijfeld een juweel. Thode blinkt uit met een onvergelijkbare salsastem naast 'El Canario'.

De kroon op zijn werk is ongetwijfeld de lancering op de internationale muziekmarkt. Nu is het wachten op de doorbraak, waarbij erop gelet moet worden dat er geen valse hoop wordt geschapen. Thode moet nog een lange weg bewandelen. Zangeres Mirugia Elisabeth formuleerde het treffend: "Thode staat bij de grensovergang. Hopelijk slaagt hij en krijgen andere Curaçaose vertolkers ook een kans."

Naast de diverse buitenlandse journalisten, een televisieploeg uit het buitenland en de cameramannen van TeleCuraçao en Flamingo TV, bezochten diverse Curaçaose musici, sponsors, promotors en programmamakers de 'Ban Topa Salseros'. Curaçaose musici aanwezig op de 'Ban Topa Salseros' waren onder anderen oud-Tumbakoning Harry Zimmerman, Angus Schoonewolf van La Banda Super Jumbo en Emsley Janga van muziekformatie Risam.

Terwijl 'Boy' Thode vlakbij het zwembad een interview gaf aan de buitenlandse televisieploeg, grapte Jose Alberto 'El Canario' tweehonderd meter verderop met radio-salsapresentator Percy Pinedo en sprak Jairo Varela van Grupo Niche gesneden met fans. Het was kortom een totaal media- en farandula-circus in het Holiday Beach Hotel & Casino.

DP wil maatregelen tegen contracten van zes maanden

WILLEMSTAD — Het Statenlid voor de DP Boy Rozendal heeft namens zijn fractie minister Corion (Arbeid en Sociale Zaken) gevraagd iets te doen aan de langzaam ingeslopen gewoonte van werkgevers om hun werknemers contracten van zes maanden aan te bieden.

Volgens de DP krijgen werknemers van de ene op de andere dag ontslag met de mededeling dat hun zes maanden voorbij zijn. Mogelijkerwijs worden zij later weer opgeroepen voor een nieuwe periode van zes maanden.

Het bezwaar van deze praktijken is, aldus de rode partij, dat de werknemers moeilijk financiële verplichtingen kunnen aangaan, omdat zij geen zekerheid hebben omtrent de duur van hun werkverband.

Open huis Ascension

WILLEMSTAD — Landhuis Ascension houdt op zondag 7 augustus weer open huis. De toegang is gratis.

Om 10 uur is er in de kapel van het landhuis een oecumenische dienst. Daarna kan men deelnemen aan een rondleiding met uitleg over Ascension.

Tot 14 uur zijn koffie, frisdrank, pasteitjes en taartjes te koop. Voorts zijn er stands waar lokaal vervaardigd lederwerk en keramiek wordt verkocht. De muziek wordt verzorgd door *Grabashon Corsow*.

"Meer lasten en scheppen van banen onverenigbaar"

Lastenverzwaring groeit bedrijfsleven boven hoofd

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) vindt het welletjes met de lastenverzwaring voor ondernemend Curaçao. De ondernemers doen een dringend beroep op de regering om verdere lastenverzwaring achterwege te laten. De VBC zegt eerst van een aantal klappen nog te willen herstellen. "Pas dan kunnen we ons richten op het scheppen van extra banen."

Aan de ene kant krijgt ondernemend Curaçao de ene na de andere belasting- en premieverhoging voor de kiezen; anderzijds wordt zij aangespoord om de economische groei en de werkgelegenheid te stimuleren, aldus de VBC. Die twee zaken zijn onverenigbaar, meent de vereniging. Met de pressie van de vakbonden voor een forse verhoging van het minimumloon ziet de VBC een volgende klap aankomen.

Hoewel men zegt in te zien dat de verhoging van de AVO-premie met één procent het directe gevolg is van 'door electoraal gewin ingegeven' beleid van vorige ministers, wordt die verhoging beschouwd als de druppel die de emmer doet overlopen.

In haar weekcommentaar stelt de VBC dat in 1991 'tegen de internationale trend in de pensioengerechtigde leeftijdsgrens werd verlaagd van 62 naar 60 jaar'. Vervolgens zijn de uitkeringen in het kader van de Algemene Ouderdoms Voorziening geïndexeerd met 14 procent. Het fonds kromp, met de premieverhoging als gevolg.

De VBC heeft op een rijtje gezet met welke verhogingen zij de afgelopen tijd is geconfronteerd. Zo is de leeftijdsgrens cessantiawetgeving geschrapt en werd de winstbelasting verhoogd met 5,75 procent. Ook is de inflatiecorrectie op inkomstenbelasting bevroren en zijn de minimumlonen verhoogd, variërend van 15 tot 34 procent. Bovendien zijn invoerrechten en accijnzen verhoogd, werd benzine duurder, en ging de ziektekostenpremie met 14,3 procent de hoogte in. Vermeldenswaardig acht de VBC verder de verhoging van de logeerbelasting, motorrijtuigenbelasting en de premie AOV. Zij completeert het rijtje met verhoogde post-, légès- en retributiestarieven.

Dat alles wordt overschaduwd door een overheid die de ondernemer - en burger -niet naar behoren service verleent. Echter, bij gebrekkige dienstverlening van de ambtenaren blijft het niet. De financiële verplichtingen van de overheid voor geleverde diensten van het bedrijfsleven worden niet tijdig nagekomen. Dat heeft weer hoge rentelasten tot gevolg. (Het niet op tijd betalen van ziekengeld en SVB, plus het laat restitueren van teveel betaalde belasting wordt daarbij inbegrepen.)

Het VBC heeft zich dit maal niet ingehouden en meldt eveneens de ondermaatse service van douane, politie, vuilophaaldienst en postbezorging. Om nog maar te zwijgen over het geleverde onderwijs, de keuring van voertuigen en de rompslomp bij de aanvraag van vergunningen.

Maar erg diep zit het zeer als het over de 14 procent indexering gaat. Indertijd waarschuwde de VBC al voor de precedentwerking, en het bleek geen loze waarschuwing. Elke CAO-onderhandeling begint met de '14 procent die de ambtenaar ook kreeg'. Gevolg voor de ondernemers, die zich niet immer aan de harde looneisen konden onttrekken, is een verslechterde winst- en concurrentiepositie. Overigens ziet de VBC zich gesteund in een rapportage van het International Monetary Fund, dat vaststelt dat grote loonsverhogingen in de publieke sector het risico van een *spill-over* effect hebben in de private sector. "Het is aan te bevelen dat de groei van de lonen in de publieke sector wordt beperkt tot het inflatieniveau van de komende jaren."

De VBC hoopt bij de nieuwe regering overigens een beter gehoor te vinden dan bij het kabinet Liberia. "Onze adviezen zijn indertijd allemaal in de wind geslagen. De samenleving mag thans de vruchten van dit beleid plukken."

Zo had de VBC een andere belegging van de AOV-gelden geadviseerd. "Tegen wettelijke bepalingen in zijn middelen uit het AOV-fonds aangewend ter financiering van ziektekosten." Tenslotte herinnert de vereniging aan de in te halen achterstand van betalingen aan de Sociale Verzekerings Bank.

Caribbean Cargo N.V. automatiseert inklaring

WILLEMSTAD — Caribbean Cargo Services hoopt op 1 augustus voor de inklaring van goederen als eerste bedrijf op Curaçao de nieuwe inklaringskettingformulieren te gaan gebruiken. "Op het moment werkt het vrachtbedrijf met de A4-formulieren van de douane, die echter nadelen kent voor een totaal geautomatiseerde onderneming," aldus directeur Henk Geenen. Ongewild loopt Caribbean Cargo Services de nodige achterstand op in de eigen administratie, omdat de douane nog niet over is gegaan tot automatisering.

De directie van Caribbean Cargo Services gaf donderdag een persconferentie om de invoering van de nieuwe inklaringskettingformulieren en nieuw vervaardigde verhuisboxen bekend te maken. Het vrachtbedrijf is gelegen aan de Caracasbaaiweg. Caribbean Cargo Services houdt zich bezig met zowel binnenlandse als buitenlandse vrachtverhuizingen.

Het laatste jaar heeft het vrachtbedrijf ongeveer driehonderdduizend gulden uitgetrokken voor de automatisering van het bedrijf. De eerste investeringen werd al twee jaar geleden gedaan, toen de overheid plannen bekend maakten om de douanedienst te automatiseren. Een groot aantal douanebeambten volgde cursussen over automatisering.

De aankoop van diverse milieuvriendelijke verhuisboxen uit de Verenigde Staten is ook een novum. Het zijn de zogeheten Propacboxen.

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

Het verhaal in het kort: De verafgode zwarte Amerikaanse sportster O.J. Simpson trouwde indertijd met de blanke, 18-jarige Simone. Het huwelijk zou twee kinderen en een stormachtig verloop hebben. Ze besloten een paar jaar geleden te scheiden, maar hielden zoveel van elkaar, dat de relatie op los-vaste basis werd voortgezet. Twee maanden gelden werd Simone in haar huis vermoord, samen met een vriend die op bezoek was. De twee zijn op uitermate wrede manier met een lange, scherpe dolk doodgestoken.

De verdenking richtte zich meteen op O.J. Simpson. Hij werd na een achtervolging op een autoweg buiten Los Angeles aangehouden en gearresteerd. Inmiddels zijn er zoveel aanwijzingen tegen Simpson vergaard, dat een onderzoeksrechter heeft beslist dat de zaak voor moet.

In Amerika heeft deze kwestie heel wat commotie teweeg gebracht. Simpson is een van de allergrootste sportidolen, die vooral onder het negroïde deel van de bevolking een enorme aanhang heeft. Als achtergestelde jongeling groot gebracht in een van de armste slums, groeide hij uit tot een symbool voor de zwarten, hoewel hij — in tegenstelling tot Muhammed Ali — vrijwel alleen heeft rondgedoold in het blanke circuit en zich nimmer als voorspreker en pleitbezorger van zijn rasgenoten heeft opgeworpen.

Vrouwen-organisaties hebben deze kwestie aangegrepen om de aandacht te vragen voor het toenemende geweld binnen het huwelijk. Simpson heeft zijn vrouw herhaaldelijk geslagen. Ze vertrouwde haar zuster eens toe zeker te weten dat Simpson haar vroeg of laat zou vermoorden, riep zelfs de hulp van de politie in, maar maatregelen tegen de footballheld bleven achterwege.

Intussen weigert een deel van Amerika de zaak-Simpson te zien zoals hij werkelijk is: Een dubbele moordaanklacht tegen een van de populairste mannen van het land. Een onderzoek leerde dat ruim 70 procent van de Amerikaanse kleurlingen ervan overtuigd is dat Simpson geen eerlijke berechting ten deel zal vallen. Een groot deel van de zwarte bevolking meent ook dat de zaak-Simpson een blank komplot is om zwarte kopstukken van hun voetstuk te stoten, zoals al zou zijn gepoogd bij de benoeming van rechter Clarence Thomas, de veroordeelde zwaargewichtbokser Mike Tyson en de popster Michael Jackson.

Zo zal de zaak tegen Simpson blijven hangen binnen de sfeer van de tere raciale verhoudingen. Het zal al moeilijk zijn een jury te benoemen; de juryleden mogen tevoren niets over de zaak hebben gehoord of gelezen, bijna een onmogelijkheid in deze zo sterk geprofileerde zaak. Maar zelfs als een jury kan worden samengesteld, dan moet die uit blanken en zwarten bestaan. Gevreesd wordt dat de jury — die een unanieme mening moet vertolken — dat niet zal kunnen, doordat vooral de zwarten zich tegen de veroordeling van Simpson zullen verzetten. Dan moet een nieuw proces komen en een andere jury worden benoemd. Het meest verfoeilijke scenario lijkt dan op te doemen: Weer geen unanieme mening van de jury door het dwarsliggen van één of meer gekleurde juryleden, waarna O.J. Simpson als vrij man het gerechtsgebouw zal kunnen verlaten.

Donkere autoruiten verboden

Dragen valhelm bijrijder en autogordel verplicht

WILLEMSTAD — De valhelm voor de bijrijder wordt januari volgend jaar verplicht, en als de betreffende onderdelen uit de wegenverkeersverordening inderdaad voor oktober de eilandsraad passeren dan zal in die maand de donkere folie al van de autoruit gehaald moeten worden. Het Bestuurscollege wil het dragen van de autogordel pas een jaar na wettelijke invoering verplichtstellen.

Een commissie Openbaar Vervoer buigt zich over de mogelijke aanscherping van snelheidsbeperkingen.

Het passeren van de verkeersverordening zal een van de sluitstukken worden van de ambtsperiode van gezaghebber Elmer Wilsoe, die in oktober wordt vervangen door huidig gedeputeerde van Financiën Stanley Betrian. Volgens Wilsoe is er maar liefst tweeëneenhalf jaar gepraat over het verplichten van, met name, de autogordel.

Enige tijd geleden heeft minister Inderson er bij het eilandsbestuur op aangedrongen de verkeersveiligheid te bevorderen door de veiligheidsriem te verplichten. Hij typeerde het Curaçaose verkeer als uitermàte onveilig, als gevolg waarvan jaarlijks gemiddeld vijfentwintig doden te betreuren zijn. Van hen is de helft jonger dan 24 jaar. Bovendien raken ongeveer tachtig mensen per jaar invalide na een verkeersongeluk. Jaarlijks vallen op Curaçao zo'n 114 zwaargewonden en 1100 lichtgewonden in het verkeer.

Uit een studie van de Vereniging voor Veilig Verkeer en de UNA blijkt dat jaarlijks ongeveer vijfduizend verkeersongelukken plaatsvinden met een materiële schade van zes miljoen gulden. Oorzaak van de verkeersongevallen kan geweten worden aan het niet naleven van de verkeersregels door weggebruikers. Er wordt te hard gereden en dronken achter het stuur is bepaald geen zeldzaamheid. Enkele weken geleden kondigde gedeputeerde Abraham aan dat er camera's zullen worden geplaatst bij de rotondes, waarmee rijders door rood licht kunnen worden gepakt.

Gezaghebber Wilsoe zegt dat bij de invoering van de autogordel is gekozen voor een soepele overgangstermijn van een jaar. Niet alleen om het publiek te laten wennen, maar ook omdat niet alle voertuigen met gordels zijn uitgerust. Auto's die vanaf 1986 gebouwd zijn hebben op de voorbank twee gordels, die gebruikt moeten gaan worden. Auto's die vanaf 1994 zijn gebouwd hebben zowel voor als achterin riemen, die gedragen dienen te worden.

Voor kinderen jonger dan 12 jaar en kleiner dan 1.50 meter wordt een zitje verplicht.

Wat de getinte ruiten aangaat, zijn drie typen te onderscheiden. Alle donkere, zogeheten gespoelde, ruiten zullen vervangen dienen te worden door doorzichtige ruiten die geen verwrongen beeld geven. Ook voor de fabrieksbehandelde ruiten wordt even respijt gegeven voor vervanging. De met folie beplakte ramen kunnen onmiddellijk worden ontdaan van de donkere plaklaag.

Dronken achter het autostuur blijft mogelijk

WILLEMSTAD — Dronken achter het stuur zitten blijft voorlopig nog mogelijk. Zolang een blaastest niet verplicht is, kan justitie weinig uitrichten tegen bestuurders met een of meer glazen te veel op.

In de al meer dan drie jaren oude ontwerp-Wegenverkeersverordening wordt zo'n blaastest wel verplicht gesteld. Uit dat ontwerp heeft de gezaghebber enkele punten (verplichte autogordel, verplichte helm en verbod op donkere ruiten) vooruit geschoven en het ligt in de bedoeling om de andere punten uit die verordening op den duur ook van kracht te doen worden, aldus een woordvoerder van de verkeerspolitie.

De ongelijkheid tussen militairen en burgers blijft voorlopig dus bestaan. Nederlandse en Antilliaanse militairen vallen namelijk onder het Nederlandse recht, waarin een blaastest verplicht is. Meer dan de helft van de strafzaken die voor de militaire politierechter komen, betreffen dronkenschap achter het stuur. De straffen zijn niet mals (geldboetes en ontzegging van de rijbevoegdheid). Een van de laatste keren dreigde de rechter zelfs met gevangenisstraffen. Naar zijn mening begint het de spuigaten uit te lopen met de beschonken militairen op het eiland.

Caribische landen besluiten:

Caribisch Taleninstituut naar Nederlandse Antillen

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen worden de zetel van het Caribbean Language Institute. Daartoe werd vorige week besloten op de jaarlijkse vergadering van het subregionale orgaan van de Verenigde Naties voor het Caribisch Gebied, die ditmaal in de Dominicaanse Republiek werd gehouden. Met speciale steun van Aruba, Cuba, Dominica, Haïti en Suriname werden de Antillen uitgekozen als vestigingsplaats voor het Caribische Taleninstituut.

Minister Marta Dijkhoff (Onderwijs/Cultuur) was samen met vertegenwoordigers van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen en het ILA op de vergadering aanwezig. "De Antillen kunnen door middel van het instituut daadwerkelijk inhoud geven aan de wens tot samenwerking in het ontwikkelen van de Caribische regio", aldus Dijkhoff.

De vergadering diende tevens om de internationale VN-conferentie over Bevolking en Duurzame Ontwikkeling voor te bereiden, die in september door zo'n 180 landen in Caïro wordt bijgewoond. Ook de Antillen zullen daarbij aanwezig zijn. Op de vergadering van afgelopen week in Santo Domingo werd het Caribische Actieplan officieel aangenomen.

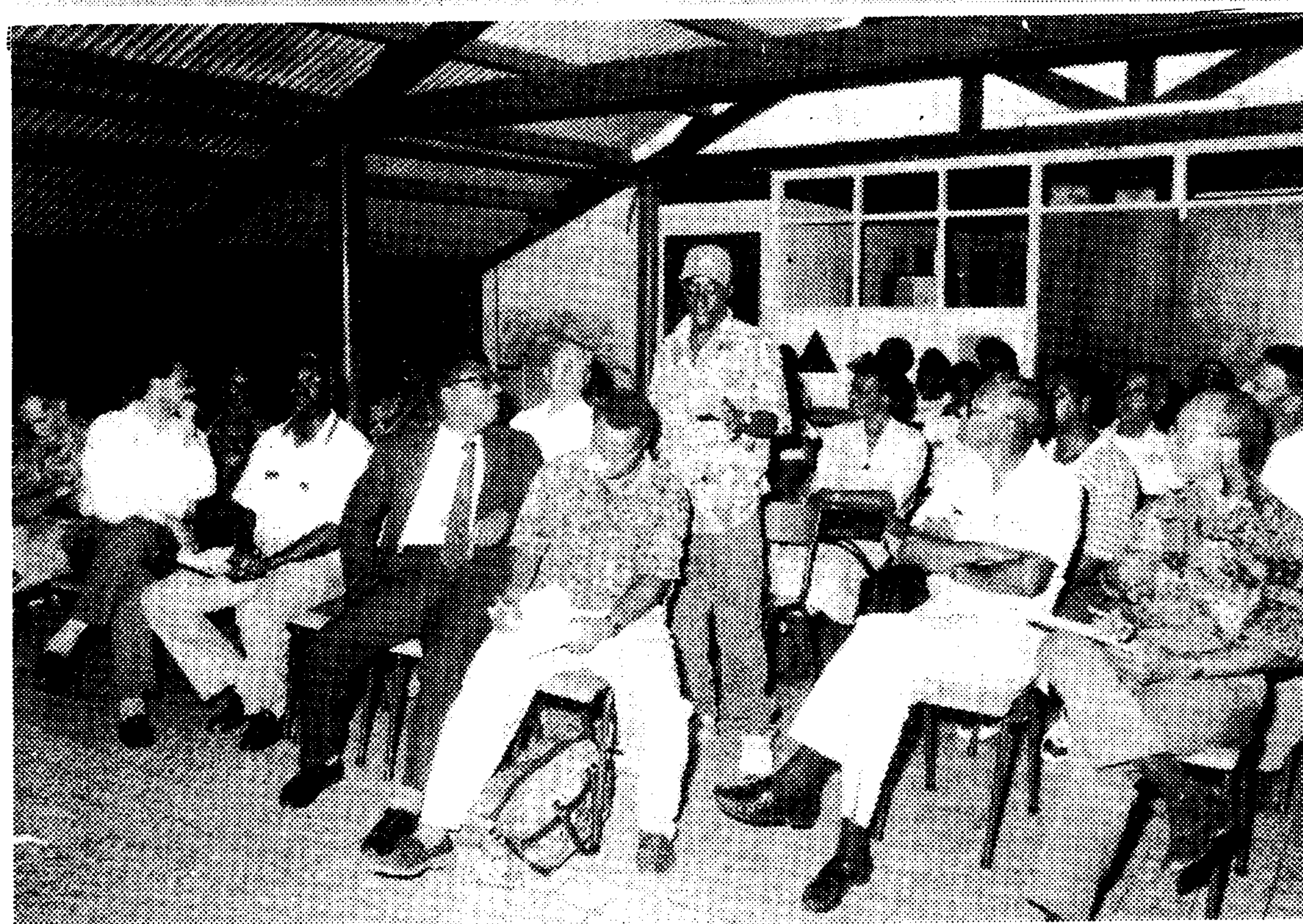
ZORGEN

De uitwerking van de vrijhandelsovereenkomst tussen de VS, Canada en Mexico (Nafta) baart de landen in de Cariben grote zorgen. Vastgesteld werd dat het reëler en belangrijker was een gezamenlijke regionale strategie te voeren, dan het individueel per land na te streven toegelaten te worden tot het akkoord.

Een ander punt van zorg was de situatie in Haïti. De Haïtiaanse minister van Buitenlandse Zaken van de in ballingschap levende regering Aristide, Claudette Werleigh, deed een dringend beroep op de Caribische landen solidair te zijn en bijstand te geven, vooral wanneer de democratie in Haïti is hersteld. Verschillende landen zegden tijdens de vergadering toe dan technische assistentie te zullen verlenen.

Aan de vergadering namen de volgende landen deel: Antillen, Antigua & Barbuda, Aruba, Belize, Cuba, Dominica, Dominicaanse Republiek, Grenada, Guyana, Haïti, Jamaica, Suriname, Trinidad & Tobago en Virgen Islands.

Aandacht voor wijken in Otrobanda



WILLEMSTAD — De gedeputeerden Raymond Bentoera en Chin Behilia brachten onlangs een bezoek aan de wijken Charo, Mundo Nobo en St. Helena. Zij lieten zich door de buurtbewoners informeren over de toestand in de buurten en over eventuele maatregelen die de overheid zou kunnen treffen om de leefbaarheid te vergroten.

Er vond eerst een soort 'open house' plaats waarbij iedereen zijn zegje kon doen, waarna er gesprekken plaatsvonden met de vertegenwoordigers van diverse wijkorganisaties.

Op maandag 8 en dinsdag 9 zullen er op het sportterrein van Mundo Nobo een aantal evenementen worden gehouden ter afsluiting van de vakantie. Deze zullen worden voorafgegaan door een mis in de katholieke kerk van Coromoto.

Ten behoeve van Ontwikkelingsfonds

Uitgifte overheid obligaties lage, belastingvrije rente

WILLEMSTAD — De centrale regering hoopt dat het zogeheten Ontwikkelingsfonds uiteindelijk 30 miljoen gulden kan bevatten. Niet alleen het Land, maar ook het bedrijfsleven en Nederland zouden dan donor van het fonds moeten worden. Daarnaast worden op korte termijn ontwikkelingsobligaties ten behoeve van het fonds uitgegeven. Weliswaar tegen een lage rente van 3 à 4 procent, maar anderzijds ook belastingvrij.

Uit het Ontwikkelingsfonds wil de overheid onderwijsverbetering, criminaliteitsbestrijding en wijkverbetering gaan betalen. Een goed functionerend onderwijssysteem, een goede fysieke infrastructuur en voldoende veiligheid zijn namelijk randvoorwaarden voor het bereiken van economische groei. De financiële middelen hiervoor zijn momenteel schaars, waardoor de randvoorwaarden nog verder verslechteren. Het Ontwikkelingsfonds is bedoeld om uit die vicieuze cirkel te geraken.

Het Ontwikkelingsfonds zal in elk geval de 10 miljoen die door de centrale overheid wordt ingebracht gaan bevatten, die de overheid hoopt te kunnen lenen tegen een zachte rente van 3 à 4 procent. Omdat er bij het fonds projectdossiers ingediend en beoordeeld moeten worden, zullen de eerste betalingen uit het fonds waarschijnlijk niet meer dit jaar plaatsvinden, bevestigt minister Ys. Het fonds zelf wordt nog wel voor het eind van het jaar opgericht.

De overheid hoopt via het bedrijfsleven nog eens 10 miljoen binnen te krijgen, mogelijk via een ander systeem van belasting op deviezen, die een ruimer percentage voor de schatkist oplevert. Daarover zijn onderhandelingen gaande met de banken. In dit stadium wil minister Ys daarover nog niet in detail treden. Ook wil Ys Nederland vragen in het fonds bij te dragen met 10 miljoen. Daarop zou onofficieel al positief zijn gereageerd. De drie donoren krijgen in gelijke mate zeggenschap over de bestedingen van het fonds.

Er kunnen ten behoeve van het fonds ook ontwikkelingsobligaties worden uitgegeven. Die staatsleningen zullen een lage rente uitkeren (3 à 4 procent), maar daar staat tegenover dat de opbrengsten volledig van belastingen vrijgesteld worden. De wetgeving daarvoor wordt momenteel al aangepast.

Wanneer het bedrijfsleven en Nederland niet zijn geïnteresseerd in deelname, zal met de 10 miljoen van het Land het plan-Tromp worden uitgevoerd. Op voorstel van Centrale Bankdirecteur Emsley Tromp zal de 10 miljoen dan worden gebruikt voor de aanschaf van Amerikaanse obligatieleningen met een looptijd van 20 jaar. Die worden vervolgens op de Antilliaanse markt gebracht als de eerder genoemde ontwikkelingsobligaties.

Onderhandelingen vergevorderd

ALM en KLM willen samen charters gaan uitvoeren

WILLEMSTAD — Een KLM-delegatie komt volgende week naar Curaçao om met de ALM verdere besprekingen te voeren over het gezamenlijk uitvoeren van chartervluchten. Deze mogelijke vluchten staan los van de al langer bestaande inzet van ALM-personeel op de lijndiensten.

Het aantal geruchten en speculaties over chartervluchten op de route Amsterdam-Curaçao werd in gang gezet met de bekendmaking van touroperator Holland International, dat vanaf november begonnen wordt met charters op KLM-toestellen. Holland International zou toeristen twee weken in het Princess Beach en Holiday Beach Hotel onderbrengen. Volgens het dagblad De Telegraaf voor niet meer dan zo'n 1500 gulden totaal, dus inclusief ticket.

Of Holland International alle stoelen in de gecharterde kisten zal afnemen, of dat er ook ruimte over zal blijven voor andere touroperators werd niet duidelijk.

ALM-woordvoerster Isa Henriquez bevestigt dat de KLM en de ALM overwegen in 'joint-ventúre' charters te gaan uitvoeren; dat de maand november als streefdatum wordt genoemd; en dat de chartervluchten verband houden met de aankondiging van Holland International. Maar details kunnen in dit stadium nog niet worden gegeven. "Veel hangt af van de besprekingen die de ALM en de KLM volgende week met elkaar voeren." Of het gaat om een 50/50 joint venture of dat de verdeelsleutel anders komt te liggen, is ook nog niet bekend.

World Press Photo slaat Curaçao over

WILLEMSTAD — De World Press Photo tentoonstelling komt deze maand niet naar Curaçao. Drie weken geleden kregen de organisatoren te horen dat de sponsor, een Nederlandse verzekeringsmaatschappij, zich had teruggetrokken.

De expositie zou van 14 tot 21 augustus in het Sonesta te zien zijn geweest. De foto's reizen al vanaf begin april, toen de tentoonstelling in Amsterdam werd geopend, de wereld rond.

De lokale organisator, de Curaçao International Festival of Arts (Cifa), voert nu besprekingen om de foto's aan het eind van de toernee, eind maart, naar Curaçao te krijgen. De vermoedelijke expositieruimte wordt dan het ITC of het Sonesta Hotel.

Weer vrijwillige lumpsum-ronde

WILLEMSTAD — Een van de bezuinigingsplannen van de regering is het terugbrengen van de personele kosten. De personeelsstop blijft gehandhaafd, deeltijdarbeid wordt ingevoerd, terwijl er ook weer een vrijwillige 'wachtgeld/lumpsum'-ronde komt.

"Daarbij zal wel opgelet worden dat niet juist de mensen die het hardste nodig zijn vertrekken", aldus minister Ys van Financiën in een toelichting op het plan.

Toen enkele jaren geleden ambtenaren met wachtgeld of lumpsum konden gaan, vertrokken met name die ambtenaren die in het bedrijfsleven goed aan de slag kwamen. In verschillende gevallen moest de overheid haar oud-ambtenaren weer als (veel duurdere) consultant inhuren, omdat bij de diensten geen mensen waren overgebleven die hun taken konden overnemen. Dat is nu duidelijk niet de bedoeling, aldus Ys.







WEU stuurt materieel ter ondersteuning:

VN: 'Meer troepen voor missie in Ruanda nodig'

NEW YORK — De Verenigde Naties (VN) hebben opnieuw een oproep gedaan aan de internationale gemeenschap om manschappen beschikbaar te stellen voor de VN-missie in Ruanda. De VN zijn van plan 5500 militairen te sturen, mede om de in het zuidwesten gestationeerde Franse troepen af te lossen. De organisatie beschikt vooralsnog over nauwelijks meer dan duizend man.

Secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali wijt in een woensdag aan de Veiligheidsraad gerichte brief de traagheid bij de uitvoering van de missie in Ruanda aan 'de terughoudendheid van regeringen die voldoende middelen hebben, maar deze niet ter beschikking stellen van de VN'. Boutros Ghali herinnert aan een lijst van beloftes die meer dan 5500 man in het vooruitzicht stelt, maar waarbij geen uitrustingen zijn inbegrepen. Dit maakt feitelijke stationering van de toegezegde troepen uiterst moeilijk.

De commandant van de VN-missie voor hulp aan Ruanda (Unamir), generaal Romeo Dallaire, zei woensdag dat hij hoopt de Franse troepen voor 22 augustus te kunnen aflossen. De Franse regering wil haar manschappen voor die datum hebben teruggetrokken uit Ruanda. Donderdag komen 150 Ghanese Blauwhelmen aan in het zuidwesten van Ruanda, waarmee het totaal aan Ghanezen in de streek op 400 komt. Ghana heeft in totaal 500 man in Ruanda. Canada stuurde 250 soldaten. Unamir krijgt voorts versterking van Australische en Britse verkenningseenheden.

Malawi, Mali, Nigeria, Tunesië en Zambia zouden troepen sturen, maar ter plaatse is hun aankomst niet bevestigd. De lidstaten van de Westeuropese Unie (WEU), de Westeuropese defensie-organisatie, zeiden woensdag in Brussel dat zij Afrikaanse Blauwhelmen in Ruanda logistiek zullen bijstaan om de stationering van VN-troepen in dat land te bespoedigen, maar zelf geen troepen te sturen. Groot-Brittannië stuurt alleen medisch personeel, Nederland alleen transportmaterieel.

Bonn, Londen en Washington traagheid verweten

Parijs sluit uit voorzorg elf Algerijnse fundamentalisten op

PARIJS - De Franse politie heeft vrijdag elf mensen aangehouden die ervan verdacht worden tot Algerijnse militante fundamentalistische kringen te behoren. Volgens de Franse autoriteiten ging het niet om arrestaties, maar om een administratieve maatregel.

De aanhoudingen volgen op de moord, woensdag, op drie Franse gendarmes en twee werknemers van de Franse ambassade in Algiers. Zeven vooraanstaande fundamentalisten die in Frankrijk resideren, waren donderdag al overgebracht naar een kazerne in Noord-Frankrijk. Negen van de vrijdagmorgen aangehouden fundamentalisten zouden daar ook worden ondergebracht.

Frankrijk had eerder Duitsland, Groot-Brittannië en de Verenigde Staten ervan beschuldigd toe te staan dat Algerijnse islamitische fundamentalisten op hun grondgebied verblijven. Minister Charles Pasqua van Binnenlandse Zaken uitte dit verwijt daags na het drama in Algiers. De bewindsman zei dat Frankrijk alert is op het indammen van activiteiten van fundamentalistische moslims op zijn grondgebied. Maar Londen, Bonn en Washington zijn volgens hem niet genoeg in actie gekomen nadat die landen getipt waren over soortgelijke activiteiten binnen hun grenzen.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Angela via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Br. Every via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Sta. Maria. Sta. Cruz 52-D. Tel.: 35585

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Network Earth; 19.30 Jazz in Germany; 20.00 Telenoticias; 20.30 Designing Women; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: **A Game for Vultures**; 23.40 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Kids News; 13.20 Made by Hand; 13.30 Adventure of T-Rex; 13.53 Movie: **West World**; 15.23 Movie: **David Copperfield**; 17.33 Movie: **Deaf Smith & Johnny Ears**; 19.03 Knight Rider; 19.51 Elsa Klensch; 20.11 CNN News; 20.31 Heart Attack; 21.17 In Search Of; 21.40 Movie: **The $ 5.20 an Hair Dream**; 23.15 Musical; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL **(ABBA): 19.45 Polar vs Heineken - Guillermo Trinidadstadion.**

BRITISH AIRWAYS (BA) gaat op de routes tussen Groot-Brittannië en Australië nauwer samenwerken met de Australische luchtvaartmaatschappij Qantas, waarin BA vorig jaar een belang van 25 procent verwierf. De onderlinge concurrentie zal feitelijk verdwijnen.

Door ernstige storing bij de WEB

Aruba zes uur lang zonder elektriciteit

ORANJESTAD — Kort na 15.00 uur viel gisteren op geheel Aruba de stroomvoorziening uit. Hierdoor werd ook de watervoorziening getroffen. Eerst na 21.00 uur was het gehele eiland weer van stroom voorzien. Uit een bekendmaking van de directie van het WEB blijkt dat de oorzaak gezocht moet worden in het onverwacht uitvallen van de *circuit breaker* van de generator van turbine drie, waardoor de gehele fabriek plat ging.

Uit een eerste onderzoek bleek dat de turbinegenerator uitviel en het veiligheidssysteem in werking trad. Hierdoor vielen alle eenheden van het bedrijf uit. Naar de juiste oorzaak van het uitvallen wordt een onderzoek ingesteld.

Met man en macht werd begonnen om de installaties weer in bedrijf te stellen. Een half uur later werd de *black start unit* in werking gesteld, waardoor stroom beschikbaar kwam voor de werkzaamheden om de fabriek weer op te starten. Om tien over vier werd de gasturbine in werking gesteld, waarna begonnen kon worden met stroomlevering aan Elmar. Intussen ging het proces om de verschillende ketels en turbines weer in bedrijf te stellen door. Om negen uur gisterenavond was voldoende stroom beschikbaar, waardoor Elmar het gehele eiland weer van stroom kon voorzien.

De directie van het WEB biedt haar verontschuldigingen aan haar klanten aan voor het veroorzaakte ongemak. Tevens dankt zij de werknemers van WEB en Elmar voor de efficiënte wijze waarop zij de werkzaamheden hebben verricht om de stroomvoorziening te herstellen.

Het uitvallen van de stroom veroorzaakte veel ongemak. Een groot aantal bedrijven, afhankelijk van airco, sloot noodgedwongen de deuren. Alle verkeerslichten vielen uit, waardoor op de wegen enige opstoppingen ontstonden.

Aruba klopt Puerto Rico

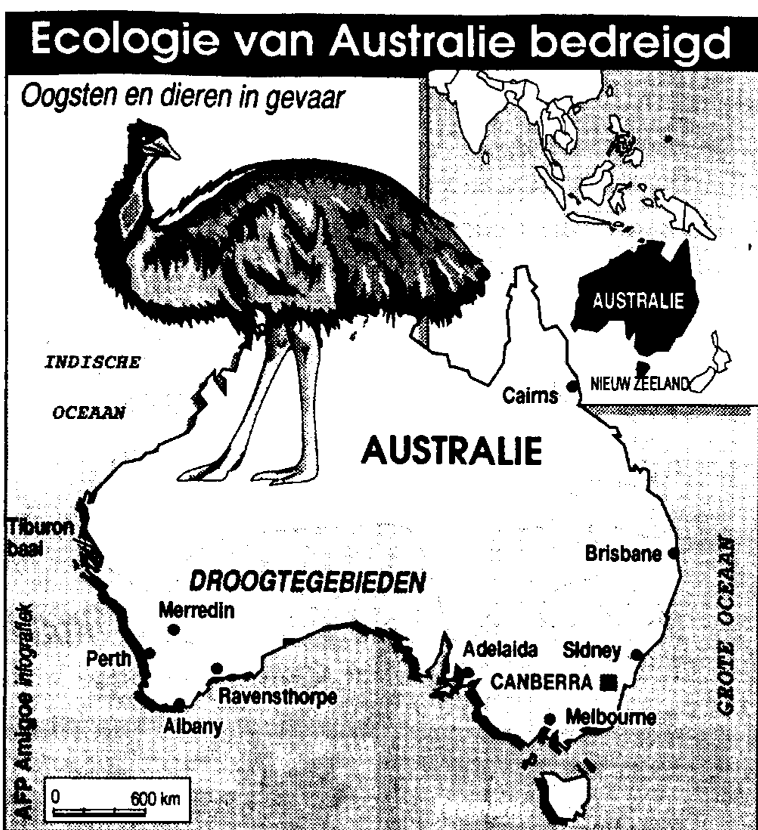
ORANJESTAD — Tijdens de Latijnsamerikaanse Little League baseball kampioenschappen, die in Puerto Rico worden gehouden, wist de Arubaanse ploeg een zesde overwinning te scoren door met 2-0 van Puerto Rico te winnen. Hierdoor is de ploeg doorgedrongen tot de finale, die vanmiddag tegen Venezuela wordt gespeeld.

De voortreffelijke werper Roberto Albertus zorgde voor een *no hit no run*-wedstrijd, terwijl hij tevens zorg droeg voor de eerste hit van zijn ploeg, die hij tussen korte stop en het derde honk sloeg.

Aruba sloeg 3 hits, ontving 9 maal drieslag, 1 honk voor vier wijd en het beging 1 veldfout. Roberto Albertus werd beste honkballer met 1 hit in twee beurten, terwijl Aaron Arduin een homerun sloeg. Puerto Rico ontving 2 maal een honk voor vier wijd, 8 maal drieslag en beging 1 veldfout.

Aruba, dat na deze zege al sub-kampioen is, zal hoogstwaarschijnlijk tegen Venezuela Aaron Arduin als werper gebruiken. Als Aruba de wedstrijd van vanmiddag wint, dan volgt zaterdag de beslissende eindstrijd.

De AUSTRALISCHE stad Sydney gaat een metrolijn aanleggen van het centrum naar het vliegveld. Het project gaat 600 miljoen Australische dollar (Nf 790 miljoen) kosten en moet zijn voltooid voordat in Sydney in het jaar 2000 de OLYMPISCHE SPELEN beginnen.



De ernstige droogte welke een deel van Australie teistert vormt een bedreiging voor zestigduizend emu's, een Australische aftakking van de struisvogel. Maar de droogte brengt ook de oogst van gerst, katoen en sorghum ernstig in gevaar.

Secretaressen op conferentie in Orlando



■ ORANJESTAD - Een delegatie van de Arubaanse secretaressen vereniging ASA nam onlangs deel aan een internationale conferentie in Orlando, Florida. De delegatie stond onder leiding van Esther Thiel en bestond verder uit Norma Bennett, Carla Paris en Miriam Croes. Met de delegatie reisde ook de voorzitter van de Curaçaose secretaressen vereniging, Cidra Correa, mee. Op de foto: de delegatie bij het vetrek naar Orlando.

Aanklacht tegen directeur ingediend

Radio Carina door minister uit de ether gehaald

ORANJESTAD — Minister van Justitie Rudy Croes heeft de vergunning van het radiostation Carina FM ingetrokken, nadat de eigenaar ing. Albert Diefenthaler weigerde aan de opdracht te voldoen om het radiostation tot nader order te sluiten. Inmiddels heeft Adriaan Arends bij de hoofdofficier van justitie een klacht tegen Diefenthaler ingediend wegens het zonder toestemming opnemen van een telefoongesprek dat 3 augustus door het station werd uitgezonden.

Na de veel besproken uitzending door Carina werd directeur Diefenthaler door de recherche aangehouden voor verhoor, waarbij de uitgezonden tekst op tape in beslag werd genomen. Aangezien hij geen strafbaar feit pleegde werd hij in de avonduren weer op vrije voeten gesteld.

Naar aanleiding van het gebeuren besloot minister van Justitie Rudy Croes het radiostation te sluiten en gaf waarnemend Setar-directeur Karel Vis hiertoe opdracht. Diefenthaler stoorde zich niet aan de opdracht en bleef uitzenden. Bij het uitvallen van de stroom werd ook deze uitzending onderbroken, doch nadat er weer stroom beschikbaar was ging Carina door met uitzenden. Via een omroepster liet Diefenthaler weten de fax te hebben ontvangen doch zijn station niet te zullen sluiten. Dat diende Setar zelf te doen.

Aangezien de minister van Justitie vergunningen voor radiostations afgeeft, besloot de bewindsman de vergunning van Radio Carina FM in te trekken, waardoor het radiostation ingaande middernacht niet meer in de lucht is. De bewindsman verklaarde zelf de uitzending niet gehoord te hebben, doch toen hij van een en ander op de hoogte werd gesteld, besloot hij het radiostation direct te sluiten. Vast werd gesteld dat voorwaarden van de vergunning overtreden waren. Minister Croes wees erop, dat het gebeuren een waarschuwing voor een ieder moet zijn die radio-uitzendingen misbruiken.

Diefenthaler beschikt over twee radiovergunningen, Carina FM en Carina AM. Het intrekken van de vergunning geldt alleen voor het radiostation dat in overtreding was. Als men Diefenthaler wil straffen, aldus zijn verklaring, voor het uitzenden van de verkiezingsradiospot van Janchi Arends *Hende drechi no ta vota AVP*, dan moeten de andere radiostations, met uitzondering van Kelkboom, Voz di Aruba en Canal 90, die deze spot uitzonden ook gestraft worden. Dit blijkt echter niet in het geding te zijn. De uitzending van afgelopen woensdag is de oorzaak van de huidige gang van zaken.

Inmiddels diende Adriaan Arends bij de officier van justitie een klacht in tegen Diefenthaler wegens schending van de artikelen 145b tot en met 145e van het Wetboek van Strafrecht, om zonder zijn toestemming op 5 november 1993 een telefoongesprek af te tappen en dit wederom zonder zijn toestemming via Radio Carina uit te zenden. Dit terwijl het gesprek niet voor het publiek bestemd was, hetgeen Diefenthaler behoorde te weten. Verzocht wordt Diefenthaler te vervolgen.

Informatie-overleg van start gegaan

ORANJESTAD — Op maandag 8 augustus 1994 zal een bekendmaking verschijnen in de lokale kranten, waarin wordt aangekondigd dat op vrijdag 12 augustus 1994 schatkistpromessen aan toonder zullen worden uitgegeven tot een bedrag van 12 miljoen florin. Deze schatkistpromessen, aldus een bekendmaking van de president van de Centrale Bank Aruba, drs. Arthur Irausquin, zullen worden afgelost op 11 november 1994.

Chollers gepakt met gestolen geld en drugs

ORANJESTAD — De politie deed een inval in het voormalige Hotel Colombia aan de Zoutmanstraat, dat als chollerhuis wordt gebruikt. Het vermoeden bestond dat de chollers meer van de inbraak bij AMC/Unicon wisten, waar een brandkast met 39 mille werd gekraakt. De politie trof de choller D.B. (37) aan, die verdacht werd van deze inbraak. Onder heviq verzet werd hij aangehouden. Toen de politie trachtte hem te overmeesteren gooide hij een bundel dollars, die hij uit zijn zak haalde, de lucht in. Enige chollers begonnen het geld op te rapen en gaven het aan de politie. Doch enige anderen verdwenen met het geld. In totaal werd 760 dollar in tien en vijf dollar biljetten alsmede 390 florin in vijf florin biljetten in beslag genomen. D.B. kon niet verklaren waar het geld vandaan kwam. Voorts werd in zijn broekzak een plastic zak met cocaïne gevonden. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

Enige dagen tevoren deed de politie een inval in dit chollerhuis en hield de choller G.R. (35) aan. Toen hij de politie zag, gooide hij een doosje lucifers weg. Bij verder onderzoek bleek hij vier zakjes met cocaïne bij zich te hebben. Hij werd aan de SVM overgedragen.

Sergei Mavrodi, de directeur van het omstreden RUSSISCHE beleggingsfonds MMM, is niet komen opdagen bij de autoriteiten die hem hadden gesommeerd tekst en uitleg te geven over de activiteiten van zijn onderneming. Miljoenen kleine Russische beleggers raakten vorige week hun spaarcenten in een klap kwijt toen MMM de inruilkoers van het aandeel van 120.000 tot 1000 roebel verlaagde.

Twaalf miljoen schatkistpapier

ORANJESTAD — In het gebouw van de directie van Arbeid in San Nicolas begon informateur mr. Henny Eman de informatie-besprekingen. Hierbij treedt Alice van Romondt als secretaresse op.

Begonnen werd met besprekingen met een delegatie van de AVP, gevolgd om elf uur door een delegatie van de MEP en om twee uur een gesprek met een delegatie van de OLA. De informateur ontvangt de partij-delegaties in volgorde naar gelang de uitslag van de verkiezingen.

ALBANIË krijgt een lening van 15 miljoen dollar van de International Development Association (IDA), een onderdeel van de Wereldbank dat renteloze kredieten verstrekt aan de armste landen.

Hyatt's Carlos Cabrera manager of the year

ORANJESTAD — In Hyatt Regency Aruba heerste gisterenmiddag een uitgelaten stemming bij de terugkeer van de general-manager Carlos Cabrera, die tijdens een bijeenkomst in Orlando tot de beste general-manager van de 106 mondiale Hyatt hotels werd uitgeroepen.

Bij terugkeer op Aruba werd Cabrera in de lobby van Hyatt een bijzonder hartelijke ontvangst bereid. Niet alleen door de gehele staf en het personeel, maar ook door gasten, autoriteiten en vele vrienden. Carlos bedankte het personeel zonder wie hij deze titel niet had kunnen behalen. Hij is 17 jaar bij Hyatt werkzaam en behaalde deze onderscheiding omdat hij op Aruba is. Tijdens de persconferentie in de 'Netherlands Suite Parlor' bleek dat de uitverkiezing gebasseerd is, niet alleen op een uitstekende directievoering, maar ook op de beste bezettingsgraad van alle 106 Hyatt hotels.

Carlos Cabrera heeft vanaf de opening het Hyatt hotel geleid en wist dit op een uitstekende en charmante wijze te doen, waardoor hij de gehele staf en het personeel inspireerde zijn voorbeeld te volgen. Door vele activiteiten verwierf hij zich niet alleen vrienden onder de gasten, maar ook onder de lokale bevolking. In het hotel heerst een aparte sfeer, terwijl de bezetting praktisch altijd boven de 95 procent ligt. Door de uitverkiezing van Cabrera werd in alle Hyatt hotels weer eens extra de aandacht op Aruba gevestigd, een uitstekende promotie.

Minister Gilds:door parlement gesterkt

Nederland riskeert met suppletie samenwerking

PARAMARIBO - De basis voor Defensie-samenwerking tussen Suriname en Nederland wordt wankel. Dat zegt de Surinaamse minister van Defensie Siegfried Gilds. Hij keurt de Nederlandse houding rond het uitbetalen van achterstallige suppletie aan twintig officieren van het Surinaamse leger ten sterkste af.

Hij is het er beslist niet mee eens dat Nederland de suppletiekwestie wil koppelen aan voortgang van projecten in de bilaterale samenwerking. Nederland zou de uitbetaling als pressiemiddel willen gebruiken voor onder meer de herstructurering van het Surinaamse leger. "Nederland schept enorme obstakels voor de Defensiesamenwerking", zei Gilds donderdag op een persconferentie in Paramaribo. Hij vindt dat Nederland over de brug moet komen met het geld waarover in mei 1975 afspraken zijn gemaakt met officieren die overstapten van de Nederlandse naar de Surinaamse krijgsdienst.

Gilds herhaalt dat Nederlandse Defensiefunctionarissen onder wie zijn collega Ter Beek altijd de indruk hebben gewekt dat de suppletiekwestie 'soepel' zou worden afgehandeld ongeacht het vonnis van de Centrale Raad van Beroep in Utrecht. "Op basis van vriendschap en goede samenwerking verwachtte ik een andersoortige opstelling van Nederland."

MET VENEZUELA

De Surinaamse minister voelt zich door de houding van het parlement gesterkt om op de ingeslagen weg voort te gaan. Het parlement bepaalde anderhalve week geleden indirect dat de suppletie uitbetaald moet worden op straffe van verbreking van de Defensiebetrekkingen. Gilds was toen in Venezuela voor een officieel bezoek. Op zijn persconferentie donderdag meldde hij dat Suriname met dat land een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten die mogelijkheden biedt tot training en technische en materiële bijstand aan het Surinaamse leger.

In Amsterdamse deelraden twaalf procent migranten

AMSTERDAM — Van de 443 zetels die in Amsterdam te verdelen zijn in de raden van de diverse stadsgewesten, worden er in de nieuwe raadsperiode 52 ingenomen door vertegenwoordigers van allochtone groeperingen. Dat betekent dat twaalf procent van de raadsleden een niet-Nederlandse afkomst heeft. In de vorige periode waren 48 zetels (elf procent) beschikbaar voor raadsleden van wie de grootouders of ouders migranten waren of die zelf migranten zijn. De Surinamers hebben in Amsterdam het grootste aandeel: 26. Daarna volgen de Turken (17), de Marokkanen (zes), Antillianen/Arubanen twee en Molukkers één. De Partij van de Arbeid scoort bij de migranten het hoogste. De partij heeft twintig allochtone raadsleden, gevolgd door Groen Links met twaalf, het CDA acht, D'66 zes en VVD drie. De lokale groepering Bos en Lommerbelangen (Oud-West), NIVO en de Groenen hebben elk één vertegenwoordiger uit de migrantengemeenshap in deelraden. De verdeling over de partijen komt goed overeen met de gegevens die een onderzoek naar partijvoorkeur onder migranten opleverde. Uit het onderzoek bleek dat 65 procent van de migranten op de PvdA of Groen Links stemt. Partijen die weinig allochtonen op de lijst hadden geplaatst, kregen bij die groep ook weinig aanhang.

De verschillen voor wat betreft vertegenwoordiging in de raden door allochtonen zijn in Amsterdam overigens groot. In Amsterdam-Zuidoost komt het percentage op dertig, evenals in Zeeburg (Amterdam-Oost), op enige afstand gevolgd door een aantal stadsdelen in Oud- en Nieuw-West.

In de campagne voor de verkiezingen hebben de allochtone kandidaten zich bijna unaniem gepresenteerd als vertegenwoordiger van alle Amsterdammers en niet alleen als vertegenwoordiger voor de eigen groep. De meesten bleken zich ook niet uitsluitend met minderhedenzaken bezig te willen houden, maar alle aspecten van het gemeentelijk bestuur als portefeuille te willen hebben.

De vorming van een specifieke partij voor minderheden werd in Amsterdam-Zuidoost niet op prijs gesteld. Veel allochtone kandidaten kregen daar voorkeurstemmen op de lijst van de grote partijen, terwijl de PMP (Progressieve Minderheden Partij) haar enige zetel in de deelraad verloor.

Volgens de *Weekkrant Suriname* die een bijdrage aan het stemgedrag van Amsterdamse minderheden wijdde, is er voor de allochtone volksvertegenwoordigers een probleem bij gekomen nu ze zich als representant van alle burgers opwerpen. Voor de eigen achterban blijven ze het herkenbare raadslid en zullen ze daarop worden aangesproken. Dat betekent in de praktijk een dubbele druk op deze raadsleden. Die druk kan alleen maar verdwijnen als de autochtone collega's zich even nadrukkelijk profileren als raadsleden voor alle Amsterdammers, inclusief de etnische minderheidsgroeperingen, alus de *Weekkrant Suriname*.

Op Goodwill Games in St. Petersburg

Koelingssysteem van metro maakt ijs voor schaatsers

ST. PETERSBURG — Het lukt niet altijd even goed bij de Goodwill Spelen in St. Petersburg, maar de wil is er wel. En soms ook de inventiviteit. Die leide ertoe dat de 7000 toeschouwers in het Joe-bilenji-complex toch nog konden genieten van kunstrijden op de schaats. Aanvankelijk slaagde de ijsbereider er niets eens in de wodka koud te krijgen, maar donderdag lag er toch een heus schaatsvloertje. Een slimmerik was op het idee gekomen gebruik te maken van het koelingssysteem van de metro.

De vloeibare stikstof daaruit werd door de buizen van de Jubileumhal gepompt en zie daar: Berijdbaar ijs. In de ondergrondse was het om te stikken.

Helemaal zonder pech lijkt het zestiendaagse evenement echter ook niet te kunnen. Donderdag moest opnieuw het zeilprogramma worden afgelast. Er stond geen zuchtje wind.

“Ik heb nog nooit zo'n spiegelglad wateroppervlak gezien”, bekende Barby MacGowan, bestuurslid van de Amerikaanse zeilbond. De meteorologen voorspellen aanhoudende flauwte. De organisatoren stelden voor vrijdag evenwel drie races vast.

Sportief viel er vooral iets te beleven bij het turnen, waar de Russen en Amerikanen op volle sterkte aantreden. Het meeste succes bij de toestelfinales was echter voor zeskampwinnaar Alexej Nemov en zijn Oekraïnse rivaal Grigori Misjoetin, die woensdag door een misser op de brug buiten de prijzen viel.

Experts in Italië concluderen:

Ongeluk Senna een gevolg van breuk in stuurkolom

PARIJS — De crash waarbij de Braziliaanse autocoureur Ayrton Senna op 1 mei om het leven kwam, is zo goed als zeker te wijten aan een breuk in de stuurkolom. Volgens twee Franse bladen (l'Equipe en Infomatin) zijn Italiaanse onderzoekers tot die conclusie gekomen. De rapporten zijn nog niet openbaar gemaakt.

De Braziliaanse Formule I-coureur Ayrton Senna vloog tijdens de Grote Prijs van San Marino op het circuit van Imola met een snelheid van bijna 300 kilometer per uur uit de Tamburellobocht, klapte met zijn Williams op een betonnen muur en overleed later in het ziekenhuis zonder bij kennis te zijn geweest.

Experts van de Universiteit van Bologna probeerden in opdracht van de Italiaanse autoriteiten de toedracht van het ongeluk op te sporen. Ze vonden een breuk in de stuurkolom, die niet het gevolg zou zijn van de klap tegen de muur.

De onderzoekers zijn, volgens de Franse bladen, voor 85 procent zeker dat dat defect de bolide in de bocht onbestuurbaar heeft gemaakt. Een te lage bandendruk wordt door de experts ook tot de mogelijke oorzaken gerekend. De universiteitsmedewerkers schatten die kans echter op 10 procent.

Adrian Neway van het Williams-team verklaarde in Infomatin, dat de stuurkolom in Senna's wagen vlak voor de race op Imola was aangepast omdat de coureur zijn controlepaneel slecht kon zien. Bij Williams wilde vrijdag niemand officieel op de berichten reageren.

FIFA bepaalt: Amunike naar MSV Duisburg

ZÜRICH — De FIFA heeft donderdag besloten dat het contract van de Nigeriaan Amunike met MSV Duisburg rechtsgeldig is. Amunike tekende na de verbintenis met de Duitse club ook nog een contract bij Sporting Lissabon. Voor die club mag de Nigeriaan niet uitkomen.

Amunike en bestuurders van de Egyptische club Zamalik hadden na het sluiten van een overeenkomst met MSV Duisburg de onderhandelingen geopend met Sporting Lissabon. De Portugese club was bereid aanmerkelijk meer te betalen.

Amunike hapte toe, tekende een driejarig contract en beweerde de verbintenis in Duitsland alleen aangegaan te zijn omdat Clemens Westerhof hem dat verplichtte. De Nederlander, Nigeria's bondscoach tijdens het WK, zou Amunike anders niet selecteren voor het toernooi in de Verenigde Staten. Duisburg reageerde verheugd op de uitspraak van de FIFA. Per fax werd Sporting Lissabon verzocht, Amunike gelijk per vliegtuig naar Duitsland te sturen.

■ *TORONTO/HAMILTON — In Hamilton en Toronto wordt het WK-Basketbal gehouden. In de eerste ronde wonnen de Amerikanen met 115-100 van de Spanjaarden. Dat was in groep A. China won met 97-93 van Brazilië in diezelfde groep.*

In groep B werden de volgende uitslagen geregistreerd: Kroatië - Cuba 85-65 en Australië - Zuid-Korea 87-85. De uitslagen in groep C: Canada - Angolië 83-52 en Rusland - Argentinië 84-64. In groep D werden de volgende twee wedstrijden afgewerkt in de eerste ronde: Puerto Rico - Egypte 102-74 en Griekenland - Duitsland 68-58.

Peter Blange hervat training

AMSTERDAM — Volleybal-international Peter Blangé, die vorige week weer last kreeg van een oude achillespeesblessure, heeft de training hervat, zij het met een aangepast programma.

Dat werd ook gevolgd door Brecht Rodenburg, die herstelt van een enkelkwetsuur. Blangé werd tijdens de eindfase van de World League in Cuneo door pijn in de hiel gedwongen het spelverdelerswerk voor een belangrijk deel over te laten aan de onervaren Misha Latuhihin.

Specialistisch onderzoek leerde dat er niet, zoals werd gevreesd, een scheurtje in de achillespees zat. Een operatie was derhalve niet nodig. Teamarts Ron du Bois zei te hopen dat Blangé in drie weken tijd weer helemaal fit is.

■ *CHICAGO — In de National League stuurde chief umpire Gregg manager Trebelhorn van Chicago Cubs uit het veld. Op de foto het moment waarop de manager uit de dug out loopt om verhaal te gaan halen bij Gregg. De chief umpire vond dat de manager van de Cubs zich niet voorbeeldig gedroeg en stuurde hem daarom uit het veld.*

■ *HAMILTON — Het basketbalteam van de Verenigde Staten won donderdag met de 'century' score van 115-100 van Spanje. In de Canadese plaats Hamilton ging donderdag het WK-Basketbal van start. De Amerikanen spelen in groep A. Op de foto een actiemoment uit de ontmoeting tussen de VS en Spanje. Reggie Miller (in het midden) van de VS scoort twee punten voor zijn team.*

VOETBAL / BIRMINGHAM — Aston Villa heeft aanvaller John Fashanu van Wimbledon overgenomen. Met de transfer is een bedrag van 3,6 miljoen gulden gemoeid. Fashanu (30) speelde negen jaar voor Wimbledon.

JEU DE BOULES
(Club Union Bonerlano)
09.00-24.00 uur vervolg int. toernooi - **Club Union Bonerlano** (Maracaiboweg 9).

* * * * * * * * * *

VERENIGDE STATEN

Trainer: NELSON, Don **Assistentens** CHANEY, Don, GILLEN, Pete en MAJERUS, Rick

PLOEG

Nº	Naam spelers		plaats	leeftijd	lengte	gewicht
4	DUMARS	Joe	B	31	190	88
5	PRICE	Mark	B	30	183	80
6	COLEMAN	Derrick	A	27	208	104
7	KEMP	Shawn	A	24	208	110
8	SMITH	Steve	B	25	203	94
9	MAJERLE	Dan	E	28	197	100
10	MILLER	Reggie	B	28	201	84
11	JOHNSON	Kevin	B	27	185	84
12	WILKINS	Dominique	A	24	203	98
13	O'NEAL	Shaquille	P	22	215	136
14	MOURNING	Alonzo	P	24	208	108
15	JOHNSON	Larry	A	25	196	113
	Gemiddelde			27	199	100

P: midvoor - A: vleugel - B: basis - E: dekken

Wereldkampioenschappen

Kampioen	1954, 1986
Tweede	1950, 1959, 1962
Derde	1974, 1990
Vierde	1963, 1967
Vijfde	1970, 1978

Andere titels

Olympische Spelen
10 maal goud (1936, 1948, 1952, 1956, 1960, 1964, 1968, 1976, 1984 y 1992)

Karakteristiek

- Heel goed voorbereid
- Het Dream Team II wordt beschouwd als de grote favoriet voor dit WK

AFP Amigoe *infografiek*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen **vakantieperiode** juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BRIDGEN
(Corsow)
20.00 uur vierde wedstrijd vakantietoernooi - **Scherpenheuvel**.

JEU DE BOULES
(Club Union Bonerlano)
19.30-24.00 uur aanvang int. toernooi - **Club Union Bonerlano** (Maracaiboweg 9).

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
A-klasse
15.00 uur Azucar vs Sta. Maria Blue Jays -**Tio Daou Ballpark**.
15.00 uur Mahuma Tigers vs CPS Athletics - **Stadion Johnny Vrutaal** (Rif).

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
17.00 uur aanvang Curaçaose kampioenschappen mixed dubbel - **Sentro di Rekreo Irene Moreno** (Suffisant).

SCHAKEN
(Nederlands-Antilliaanse Schaakbond)
jeugdkampioenschap 1994
09.00 uur voorrondes - **Curaçao Beverage Bottling Company** (Coca Cola-fabriek).

VOETBAL / VOLENDAM — Alex Pastoor heeft donderdag zijn contract bij Volendam met een jaar verlengd. De 27-jarige middenvelder weigerde in eerste instantie te tekenen omdat hij de eerste aanbieding van de Noordhollandse club te mager vond.

Brasseur gaat verrassend aan de leiding

Vierspanrijder Chardon geknakt na mislukking op WK-Ruiterspelen

DEN HAAG — De derde wereldtitel kan IJsbrand Chardon op de buik schrijven. De vierspanrijder uit Den Hoorn faalde donderdag op de Wereldruiterspelen op zijn sterkste onderdeel, de dressuur. Met de gedeelde zevende plaats presteerde hij ver beneden zijn niveau. De Belg Brasseur gaat verrassend aan de leiding, gevolgd door de Duitse favoriet Freund. Behalve Chardon stelde ook Ad Aarts, met Chardon en De Ruyter in de équipe voor het teamklassement, teleur.

Ad Aarts reed een magere proef, die door de jury werd beoordeeld met 52,4 punten. Tot onsteltenis van de toekijkende chef d'équipe Arie Korrel. “Ik had Aarts hoger ingeschat”, aldus de Soestenaar. “Hij reed geen ijzersterke proef, maar ik had hem toch zeker op 45 punten geschat. Maar ja, de jury zag het blijkbaar anders.”

Het leverde Aarts, die de wereldtitel van 1990 werd ontnomen omdat één van zijn paarden op dope werd betrapt, de gedeelde 15de plaats op. In het ploegenklassement neemt Nederland na de dressuur de vijfde plek in. “Na de marathon van zaterdag op de Vlasakkers staat het hele klassement weer op zijn kop”, voorspelde Korrel. “Hoewel er een flink gat is geslagen, zijn we nog niet uitgeschakeld voor een podiumplaats. Sterker, ik ga er nog steeds van uit dat we zondag met het team op het ereschavot staan.”

Korrel was vooral tevreden over de rijders die niet in de équipe zitten. Van hen werkte Weusthof de beste proef af. De Twent werd 17de. Na hem volgden Kraaijenbrink (20ste), Smithuis (26ste), Ruinemans (27ste), Timmermans (32ste) en Van Hoof (37ste).

Het erepodium lijkt voor Chardon onhaalbaar. In zijn achterhoofd weet de stalhouder dat, maar in zijn hart kan hij het verlies niet accepteren. Hij weigert de strijd op te geven. Terwijl zijn vrouw Paulien haar tranen met moeite wist te bedwingen, rekende Chardon, een minuut na de dramatische proef snel uit hoeveel seconden hij moet inlopen op Freund, de grootste favoriet.

“Ik sta negen punten op hem achter, dat zijn 45 seconden op de marathon. Die haal ik nooit in een keer in. Freund is namelijk een kei op de marathon. Maar als ik 25 seconden op hem pak, dan sta ik op de slotdag als de vaardigheidsproef wordt gereden op een bal achterstand. Dan moet hij er met kegeltjesrijden natuurlijk wel een bal afgooien en dan moet het bij mij gesmeerd lopen. Ik ga in ieder geval heel scherp rijden. Ik val aan.”

Met Ferdy overigens, het paard dat Chardon in het Zuiderpark in de steek liet. Het pas 7-jarige dier stond in zijn tweede grote wedstrijd linksachter in de formatie. Op het inrijterrein bij de stallen liep hij perfect in de maat, maar op het oefenterrein naast het stadion raakte hij van slag. “Hij schrok van de geluiden. Als de toeschouwers bij de landenwedstrijd springen applaudiseerden, deinsde Ferdy terug. In het stadion kreeg hij het nog moeilijker.”

Chardon voelde Ferdy langzaam uit zijn handen glippen. “Er was geen houden meer aan, ik kon niet corrigeren. Iedereen zit op je te loeren. Ik was aan de goden overgeleverd. Hij stopte middenin de proef met lopen.” Gelukkig voor Chardon compenseerden de overige drie paarden Rex, Paledo en Opstalan's Altan de fouten van Ferdy. “Vooral de voorste paarden hebben perfect gelopen.” Het puntentotaal van 45 was in de ogen van de kenners terecht, maar daar dacht Chardon anders over. De Westlander hoopte op 40 punten. “Maar het is het goed recht van de jury om meer punten te geven.”

In de aanloop naar de Wereldruiterspelen, waar Chardon zijn titel wilde prolongeren, kende de menner veel pech. Zijn sterke paard Apollo overleed aan een koliek. Een ander stapte pardoes in een spijker. In Aken verloor hij zijn laatste troef: Variant. Die raakte daar kreupel. Op het laatste moment moest hij de samenstelling van zijn span wijzigen. “Dat heeft in mijn nadeel gewerkt. De jury weet dat mijn beste dressuurpaarden met blessures op stal staan en neemt dat mee in de eindbeoordeling.”

BILJARTEN / BRUSSEL — De Belgische biljarter Frederic Caudron zal komend seizoen niet meedoen aan het BWA-driebandencircuit van de Duitser Werner Bayer. Caudron vreest te worden geschorst door de Europese (CEB) en de Wereldbiljartbond (UMB), die op gespannen voet leven met de BWA. De Belg zal ook niet in de Nederlandse competitie te zien zijn, als die buiten de bond om wordt afgewerkt.

* * * * *

HONKBAL / DALLAS — Uit protest tegen een dreigende spelersstaking zijn tientallen honkbalfans tijdens de wedstrijd Texas Rangers - Chicago White Sox opgestapt. De meeste Amerikanen kunnen weinig sympathie opbrengen voor de aangekondigde actie van de sportende miljonairs, die een financieel conflict met de eigenaren van de clubs hebben.

Tweede nederlaag voor softbalsters

Japan wijst Antillen met 9-0 terug op WK

ST. JOHN'S — De Antilliaanse softbalsters speelden een zenuwachtige wedstrijd tegen Japan, grepen maar liefst zeven keer mis in de verdediging en werden met de score van 0-9 vernederd. De slagvrouwen van de Antillen konden niets beginnen tegen het werpen van de Japanse werpsters Masako Wantanabe en Rika Kimura. Twee van de drie Antilliaanse honkslagen werden door veterane Norinda la Cruz geslagen.

De Antilliaanse afvaardiging op het WK-Softbal wordt gevormd door Curaçaose softbalsters. De selectie staat onder leiding van manager Taffy de Jongh.

In St. John's begonnen de Antillen zeer voortvarend met twee overwinningen op respectievelijk Frankrijk (9-0) en Oekraïne (6-0). Daarna volgde een nederlaag tegen Australië (1-13), nogmaals een zege (8-3 op Bahamas) en donderdag werd met 0-9 verloren van de Japanse softbalsters.

Manager De Jongh vertrouwde zijn sterwerpster bij Pichingolo/Nissan Roselyn Kinburn nogmaals met de bal. Al na twee innings keek ze op een achterstand van negen punten. Kinburn werd in de tweede slagbeurt van Japan vervangen door Dulce Sophia van Blue Angels/Vanddis. Dat nadat de Japanse slagvrouwen twee punten in de eerste en maar liefst zeven *runs* in de tweede inning scoorden. Niet alle punten kwamen echter op naam van Kinburn, ook Sophia incasseerde er een aantal.

Uiteindelijk na de derde nul, slaagde Sophia erin de Japanse softbalsters op nul te houden. De resterende vijf innings gunde de sterwerpster van Blue Angels/Vanddis niets meer aan Japan. De beste slagvrouw voor Japan werd Mayumi Inous, die twee honkslagen had in drie officiële slagbeurten.

LINESCORE

Japan	2 - 7 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 = 9
Antillen	0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 = 0
Japan	9 runs 7 hits 1 fout(en)
Antillen	0 runs 3 hits 7 fouten

De Antilliaanse vrouwenselectie heeft nu drie overwinningen behaald en twee nederlagen geleden in groep D.

HONKBAL

In Managua wordt het WK-Honkbal verspeeld. Het Nederlandse honkbalteam heeft ook de tweede wedstrijd van het WK in Nicaragua verloren. Donderdag verloor de ploeg van bondscoach Jan Dick Leurs met 9-2 van de Verenigde Staten.

In Managua profiteerden de Amerikanen voor 250 toeschouwers van vier veldfouten van de Nederlandse formatie. Het kwartet was in de eerste twee slagbeurten goed voor zes punten.

Werper Harry Koster van Oranje, dat in de eerste WK-wedstrijd met 8-2 verloor van Japan, kreeg negen honkslagen te verwerken. Onder die honkslagen bevonden zich twee homeruns van slagman Jenkins. In de zevende inning werden op een klap van Marcel Joost de twee Nederlandse punten gescoord.

Moeizame start Wit Rusland en Rusland op de lange baan

MOSKOU - De regering van Wit-Rusland heeft ... De persdienst van het Kremlin ... dat de twee landen het erover eens zijn dat de ... zo snel mogelijk moeten worden ingevoerd.

[illegible]ubaanse exposeert in Arawak kleifabriek

[illegible]wart en wit, oud en jong: [illegible]oto's van Lissette Solórzano

= door Nel Casimiri =

Oud worden, zeer oud. Een ideaal dat velen nastreven. Maar [illegible]d worden, betekent ook [illegible]enden verliezen, familie [illegible]liezen, alleen overblijven. [illegible]als er niemand over is, [illegible]t de weg naar het bejaar[illegible]tehuis. In het begin komt [illegible] de oude buurvrouw of een [illegible]kel kleinkind nog op [illegible]oek, maar ook dat bezoek [illegible] steeds minder. Wat [illegible]blijft, is eenzaamheid. [illegible] wereld buiten het bejaar[illegible] [illegible] steeds [illegible]er, wordt onbelangrijker [illegible]ook de andere bejaarden [illegible] niet meer [illegible]schaduwen. De wereld [illegible]nt en eindigt bij jezelf. [illegible] de oude gerimpelde [illegible] naar binnen tot op de [illegible]moeide botten. De doffe [illegible]n en dove oren houden de [illegible]enwereld op afstand. De [illegible]nning richt zich op de [illegible]ge die over is: zichzelf.

Lissette [illegible] Solórzano [illegible]akte foto's in een bejaar[illegible]huis in Havana, Cuba. [illegible]n serie van tien foto's, [illegible]

[illegible]

[illegible]icht. De kinderen zijn [illegible] spelen en klauteren in [illegible]buurt en zijn veel minder [illegible] strenge regels gebonden [illegible] de kinderen in de meer [illegible]opele [illegible] Cubaanse [illegible] [illegible] Lissette Solór[illegible]o in haar foto's proberen [illegible] te leggen.

JONG

[illegible]ette Solórzano is nog [illegible], ze is net 25 jaar oud. Zij [illegible]de haar opleiding aan de [illegible]vinciale school voor foto[illegible]e op Cuba en vervolgde [illegible] cursussen bij het Centro [illegible] Prensa Internacional en [illegible] Unión de Periodistas. [illegible] is lid van de Nationale [illegible] van schrijvers en kun[illegible]aars, afdeling fotografie. [illegible]eft al verschillende expo[illegible] op haar naam staan, [illegible] individueel als collec[illegible]. Haar bijdrage aan de [illegible] biënnale van Havana [illegible]te veel lof.

[illegible] is werk van haar gepu[illegible]erd in tijdschriften op [illegible] in Mexico en Italië en [illegible] [illegible] voor met ook haar mede[illegible]ing heeft gevraagd. Voor [illegible] [illegible] is zij de vaste foto[illegible].

[illegible]sette Solórzano begon [illegible] werk in een fotolabora-torium. Dat wekte haar belangstelling en zo is zij zelf fotografe geworden. Maar zoals ook voor andere kunstenaars is het de laatste jaren heel moeilijk om aan materiaal te komen op Cuba. Lissette werkt veel met verouderd materiaal, oude films, oude chemicaliën. Dat heeft zij weten om te buigen tot een voordeel. Doordat zij werkt met die oude materialen kan zij in haar foto's bepaalde effecten bereiken die met nieuw materiaal onmogelijk zouden zijn.

Lissette Solórzano zal niet zelf bij de opening van haar expositie aanwezig zijn, daar zij niet op Curacao verblijft. Haar echtgenoot, Benito Martínez volgt deze maand op Emmaus (Soto) een *summer-course* over de geschiedenis van de kerk in het Caribisch gebied. Hij bracht de foto's van zijn vrouw mee in de hoop dat er zich een gelegenheid zou voordoen die foto's aan het Curacaose publiek te tonen. Het is moeilijk voor Cubaanse artiesten om naar buiten te treden en naar zijn mening is het erg belangrijk dat kunstenaars de kans krijgen te exposeren. "Schrijvers die niet kunnen publiceren stoppen met schrijven, kunstenaars die niet kunnen exposeren, stoppen met hun werk". Voor zijn journalistiek werk komt Benito Martínez vaker in het buitenland. Het is de eerste keer dat hij [illegible] van zijn vrouw [illegible]. "Vorige keren hadden we elkaar nog niet ontmoet".

CRISIS

Hij vergelijkt [illegible] de situatie voor [illegible] geworden [illegible] door de economische crisis. "Iedereen werkt erg hard om toch dingen te kunnen doen. De theaters werken. Er zijn geen problemen met het publiek. Dat komt altijd. De voorstellingen zijn of gratis of heel goedkoop. Dat is ook zo bij de concerten. Maar voor schilders is het moeilijk aan materiaal te komen. Zij werken veel met alternatieve materialen. Voor de schrijvers is het het moeilijkst. Kranten komen niet meer uit, tijdschriften niet meer. Boeken worden niet meer uitgegeven. Er is bijna geen papier. Af en toe drukken buitenlandse uitgeverijen boeken van Cubaanse auteurs. Via de Writers Trade Union hebben Mexicaanse, Colombiaanse en Argentijnse uitgevers aangeboden 100 boeken per jaar te publiceren van Cubaanse schrijvers. Op [illegible] andere manier vinden [illegible] kunstenaars van [illegible] een manier om toch door te kunnen gaan. Ook de cineasten maken co-produkties met andere landen. Dat heeft zijn goede en slechte kanten. Vroeger gaf de staat alles aan de kunstenaars. Dat kan nu niet meer. Dat geeft de kunstenaars meer vrijheid in hun creatief werk".

[illegible] hebben de kunstenaars [illegible] hulp nodig van vrienden in het buitenland. Contacten kunnen op allerlei manieren tot stand komen, zoals deze keer via een seminar over religies. De dienst Cultuur, met name Helen Martina, heeft Benito Martínez geholpen deze expositie bij Arawak kleinfabriek mogelijk te maken.

De expositie van foto's van Lissette Solórzano wordt op vanmiddag om zes uur geopend bij Arawak kleifabriek in Otrobanda.

Leerstoel verzorgt lezing over duurzame ontwikkeling

WILLEMSTAD — De stichting Leerstoel Milieu & Ontwikkeling start het nieuwe academisch jaar met de openbare lezing *After Barbados-Sustainable Development in Small Island States*. De lezing wordt gehouden op woensdag 10 augustus in de aula van de UNA en vangt aan om 8.00 uur 's avonds.

De lezing wordt verzorgd door professor De Zeeuw van de Katholieke Universiteit Brabant (KUB) en door drs. Blommestein van de United Nations [illegible]

[illegible] kleine eilanden.

De [illegible]

[illegible] omvat drie avondcolleges en een forumdiscussie waar het beleid van de Nederlandse Antillen inzake een milieu-verantwoorde economische ontwikkeling ter discussie [illegible] aan de orde komen in de drie colleges voorafgaand aan de forumdiscussie zijn: (eco)toerisme, biodiversiteit en integraal kustzônebeheer. De rode draad door de lezing en het cursusblok is de specifieke problematiek van kleine eilanden en een mogelijke duurzame ontwikkeling.

Professor De Zeeuw is hoogleraar in 'environmental economics' aan de Katholieke Universiteit Brabant (KUB) en is uitgenodigd om een mogelijke samenwerking tussen de Leerstoel en de KUB te bespreken.

De heer Blommestein is *environment and development officer* bij de United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC). De heer Blommestein is een van de docenten die het cursusblok 'Kleine Eilanden vs duurzame ontwikkeling' zal verzorgen.

De Leerstoel voor Milieu en Ontwikkeling heeft tot doel door onderwijs en onderzoek kennis over te dragen aan de gemeenschap teneinde enerzijds een optimale milieubescherming bij onze economische activiteiten te waarborgen en anderzijds binnen het kader van een verantwoord milieubeheer een duurzame economische ontwikkeling te realiseren.

Deelname aan de activiteiten [illegible] is gratis. [illegible] informatie [illegible] voor[illegible] donderdagmorgen.

Op Sint Maarten

We fo' We hekelt wijze van benoemen nieuwe gezaghebber

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — We fo' We-voorman Leopold James heeft kritiek op de wijze waarop de voordracht van Dennis Richardson als gezaghebber tot stand is gekomen.

James [illegible] coalitiepartner SPA van dictatorschap. Waarom, zo vraagt James zich af, is er geen debat in de eilandsraad geweest, terwijl ook de stem van de vakbonden en sociale groeperingen "niet is gehoord. "Zeer ondemocratisch", vindt James.

Een gezaghebber (evenals een burgemeester) wordt niet gekozen, maar benoemd door de Kroon, op voordracht van de landsregering. Maar James wijst er op dat in de Curaçaose eilandsraad onlangs een vergadering is gewijd aan de kandidatuur van Herman George door de regering en Elmer Wilsoe door het Bestuurscollege. James vindt het dan ook een schande dat de kwestie van de vervanging van gezaghebber [illegible] niet in de Sint-Maartense eilandsraad is besproken. Als dat niet alsnog gebeurt, kan de eilandsraad net zo goed worden opgeheven, vindt het We fo' We-lid. Voorheen zoals in het [illegible] van Vogel, diens privé-leven de reden van zijn ontslag is, zou de Sintmaartense bevolking ook het recht moeten hebben naar het privé-leven van de nieuwe kandidaat te kijken.

Inspectie [illegible] Geneesmiddelen verhuist

WILLEMSTAD — De Inspectie voor Geneesmiddelen hoopt in september te gaan verhuizen naar het [illegible] bij het Rijksen[illegible]ment. Dan komt er een einde aan tien jaar 'voorlopig onderkomen' op Vredenberg.

Plannen voor een nieuw gebouw voor de zeventien man tellende inspectie zijn er al lang. Eigenlijk is het zelfs de bedoeling dat Inspectie en departement van Volksgezondheid & Milieu in een gebouw komen, vertelt de huidige geneesmiddeleninspecteur, Peter Fontilus.

INGEZONDEN

Parasieten

Het is voor Rens zo te zien moeilijk om de slechte economische situatie, waarin Suriname zich bevindt, onder ogen te zien. Maar het is een feit. Dat onder andere de Surinamers hier bereid zijn een deel van hun zuur verdiende geld over te maken, komt omdat ze zich bewust zijn hoe zuur hun familie in Suriname het heeft en dat die vaak niet anders kunnen.

Ik denk dat u de officiële Surinaamse delegatie niet zo goed hebt begrepen. Om maar bij die driehonderd Nederlandse guldens ($150) te beginnen. Die gaat in de staatskas. En u krijgt er Surinaamse guldens voor in de plaats. Daarmee kunt u overal in Suriname terecht. Geen enkele Surinamer krijgt per maand zo'n groot bedrag op zijn salaris. Of die driehonderd gulden goed besteed wordt is een andere zaak. Of staat u het liever af aan de illegale gewetenloze wisselhandelaren, die naar u zelf schrijft, het volk op beestachtige en schaamteloze manier uitbuiten?

Nergens mag je als toerist met lege handen binnen komen, ook op Curaçao niet, en als Surinamer word je meteen teruggestuurd.

De wisselplicht is een van de mogelijkheden om het land aan deviezen te helpen. Als u vindt dat studenten, gepensioneerden en mensen die wegens een sterfgeval met spoed in Suriname moeten zijn en daarvan vrijgesteld moeten worden, dan ben ik het roerend met u eens. Maar als u als werkende Surinamer vooraf spaart en u vindt die driehonderd gulden te veel, dan moet u dat land niet kiezen voor familiebezoek of vakantieoord. Kies dan bij voorbeeld Miami of Orlando, die kunnen uw dollars, wie weet, beter gebruiken. En van wie moeten we het uiteindelijk hebben? Van de Surinamers zelf, want die hebben in feite de nauwere banden met dat land.

Eigen schuld, zegt u voor het afzakken? Door wie? Een groot deel is inmiddels hetzij om economische, hetzij om politieke redenen gevlucht. Ze hebben het intussen financieel redelijk goed, maar zijn nu niet bereid om anderen die om welke reden dan ook niet uit Suriname weg kunnen, te steunen.

Wat uw standbeeldjes betreft. Onnodig. Want de landen waar de geldzendingen vandaan komen, profiteren al van de bijdrage die de afzenders leveren aan hun economische groei.

Tot slot wil ik u zeggen dat de postwissels niet terecht komen in handen van parasieten, maar in handen van mensen die hun hele leven hard gewerkt hebben aan de opbouw van Suriname, aan de toekomst van hun kinderen en die nu onder de heersende omstandigheden moeilijk kunnen rondkomen van hun schamele pensioen. En wat ik zeker weet is, dat velen het liefst hun handen niet zouden willen ophouden. Dus laten we er trots op zijn, dat Surinamers als andere Surinamers helpen en de hulp niet over laten aan anderen.

GLADYS ROTGANS
Curaçao

Maraven gaat opslagtanks olie verhuren

WILLEMSTAD — Maraven, een dochteronderneming van PdVSA, heeft besloten een deel van haar opslagcapaciteit op Curaçao en Bonaire aan andere oliemaatschappijen ter beschikking te stellen.

Op Bonaire zal Maraven ongeveer een derde van het totale tankpark van 10 miljoen vaten verhuren, meldt het kwartaalblad van Curoil. Dat park werd begin 1989 van Northville en Paktank overgenomen.

LOST BEARER SHARE CERTIFICATES

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Bearer Share Certificate no. representing 6,000 shares of US$ 1.- each, in the capital stock of

RECHES N.V.

a Company incorporated in the Netherlands Antilles, whose registered office is at De Ruyterkade 62, Curacao, Netherlands Antilles

was reported as lost in London, United Kingdom

Anyone with any knowledge of the present whereabouts of the Certificate is requested to contact the Company's representative at the address below as soon as possible but not later than August 19, 1994.
If no information is received by August 19, 1994 the Company's Managing Board proposes to issue duplicate replacement certificates.

Curacao Corporation Company N.V.
De Ruyterkade 62
Curacao
Netherlands Antilles

Tel.: (599-9) 615555
Fax.: (599-9) 612664
Telex: 3445 CITCO NA

AANKONDIGING

Bij exploit van de 4de augustus 1994, waarvan een afschrift is overgegeven aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, standplaats Curaçao heb ik, ROGELIO CIPRIANO ERSILIA, deurwaarder voor burgerlijke zaken, ten verzoeke van de naamloze vennootschap MC LAUGHLIN BANK N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Curaçao, aan HENDRIK JAN GRABER, laatstelijk gewoond hebbende op Curaçao aan de Penstraat No. 592, thans zonder bekende woonplaats in de Nederlandse Antillen of elders,

BETEKEND,

een verzoekschrift met de daarop gestelde beschikking van de 4de augustus 1994 alsmede een proces-verbaal van dezelfde datum, houdende CONSERVATOIR BESLAG op het in voormeld proces-verbaal omschreven onverdeeld aandeel in het daarin vermeld onroerend goed.

De deurwaarder voornoemd,
R.C. Ersilia.

[illegible]aams staatshoofd: "onbetrouwbaar"

[illegible]etiaan wakkert koude [illegible]log met Nederland aan

[illegible]STERDAM/PARAMA-[illegible] — De koude oorlog [illegible] Suriname en Neder[illegible] heeft er een nieuwe [illegible]sie bij gekregen. In [illegible]arlement hield de [illegible]aamse president [illegible]ld Venetiaan vorige [illegible] een tirade tegen [illegible]rland, waaruit [illegible] rancune sprak, dat [illegible]e oppositie de adem [illegible]ld. Zelden werd in [illegible]arlement zo stilletjes [illegible]et staatshoofd geluis-[illegible].

[illegible]n contract met Neder[illegible] als een overeenkomst, [illegible]even op water", was [illegible]n de opmerkingen van [illegible]aan. De president lan[illegible] zijn aanval tijdens [illegible] debat over de eis [illegible] militairen dat Neder[illegible] achterstallige salaris[illegible]ties moet uitbetalen.

[illegible]ens de bladen van de [illegible]enschappelijke Pers[illegible] (GPD) hebben de [illegible]kingen met Nederland [illegible]eptepunt bereikt. Het [illegible]aamse staatshoofd wil [illegible] alles aan doen de [illegible] te tonen hoe onbe[illegible]baar Nederland is. Bij [illegible]gwerken van de oude [illegible]p kreeg de president [illegible]le steun van Neder[illegible] [illegible] wordt er zelden op [illegible] [illegible] [illegible] geld geïnvesteerd [illegible]ewoon wordt uitge[illegible] [illegible] [illegible] minister Jan Pronk [illegible] IMF [illegible] [illegible] miljoenen die Suri-name nog te goed heeft, nuttig te besteden.

Suriname gelooft in complotten, aldus de GPD-bladen. Venetiaan zinspeelde op aspiraties van een deel van de Nederlandse regering om Suriname te herkoloniseren. "Nederland is in Suriname op de lijst van falende partners geplaatst", aldus de president.

In een propagandistisch voorlichtingsprogramma van de overheid kreeg de Surinaamse televisiekijker de aanval van Venetiaan op de Nederlandse media nogmaals te horen en te zien. In zijn inleiding hield de presentator de kijkers voor dat Nederland een notoire contractbreker is en dat het land fatsoenlijke Surinaamse bedrijven tracht te criminaliseren. Daarmee doelde hij op een uitgelekt rapport van justitie in Nedeland, waarin staat dat enkele Surinaamse bedrijven zich schuldig maken aan het uitwassen van drugsgelden.

"Achterdocht van beide kanten kenmerkt de relatie Nederland/Suriname. Maar op Koninginnedag, in de ambtswoning van de ambassadeur , sprak Venetiaan wijze woorden. "Wij zijn bezorgd dat hoewel de twee landen dezelfde taal spreken, die taal niet altijd op dezelfde manier wordt verstaan", aldus de GPD-bladen.

Redactie: 674744

[illegible]staking zware belasting voor land

[illegible]kverbond Nigeria geeft [illegible]loog kans, geen staking

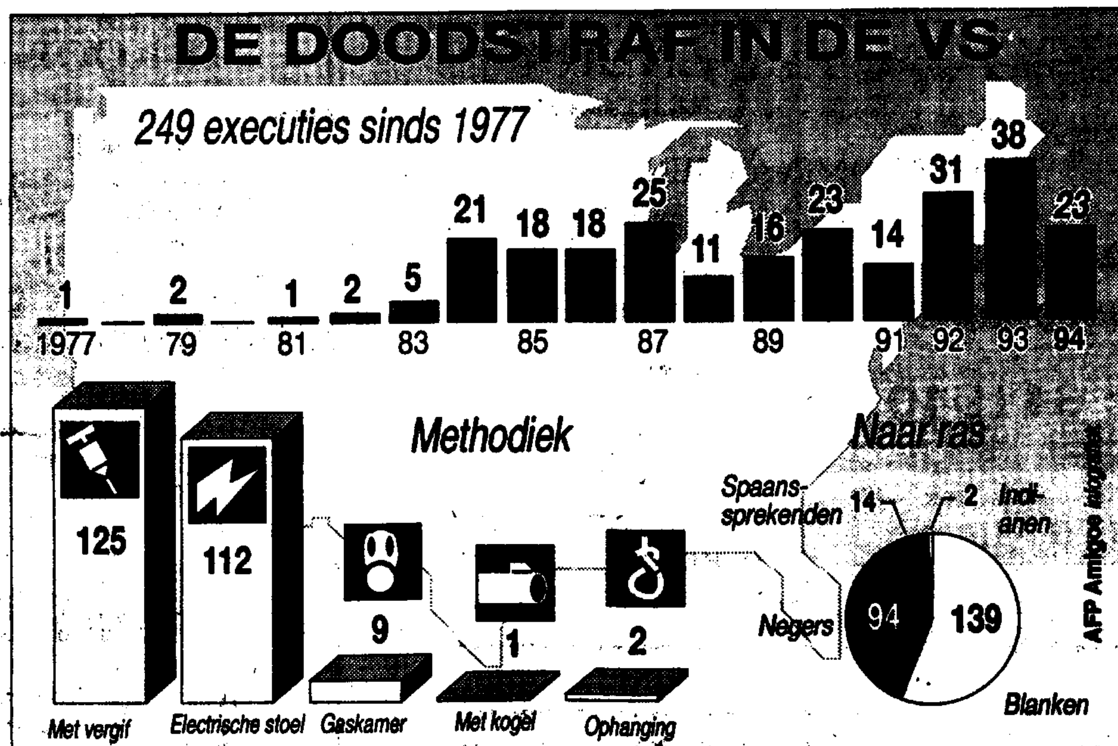
[illegible] de algemene sta[illegible] het land na twee [illegible] opgeschort. Arbei[illegible] in de oliesector [illegible] echter hun acties [illegible] het militaire [illegible] voort. [illegible] [illegible]ting van de [illegible]nman Moshood [illegible]a en zijn benoeming [illegible]resident.

[illegible] Centrale werkcomité [illegible] heeft alle leden [illegible] [illegible]rbond in een verkla[illegible]eten. De leiding wil zo [illegible]rzoek van de regering [illegible] maken voor een [illegible]tbare dialoog met de [illegible] donderdagnacht. [illegible]dag zal het comité weer [illegible]komen om een defini[illegible] [illegible] staking te nemen.

[illegible] [illegible] miljoen inwoners [illegible] land. [illegible]erheidsgebouwen, [illegible] winkels en [illegible] [illegible] Woensdag [illegible] betogingen [illegible] demonstranten en [illegible]

[illegible]stakers eisen de vrijla[illegible] Moshood Abiola en [illegible] dat de militaire rege[illegible] [illegible] Yoruba [illegible] [illegible]malige militaire leider [illegible]laarde de verkiezingen [illegible]dig en onthield Abiola [illegible] manier naar alle waar[illegible]nlijkheid de verkiezings[illegible]. Een jaar later, op 12 [illegible] van dit jaar, eiste Abiola [illegible] werd korte tijd later echter beschuldigd van hoogverraad en gearresteerd.

De stakingsoproep is in het noorden en oosten van het land grotendeels genegeerd. Waarnemers vrezen dat dit wijst op etnische verdeeldheid in het land, dat wordt bewoond door de Hausa- en Fulani-bevolkingsgroepen in het noorden, de Ibo-bevolkingsgroep in het zuidoosten en de Yoruba in het zuidwesten.



Op het gebied van de doodstraf schreven de Verenigde Staten weer een stukje makabere geschiedenis. Drie executies werden 'tegelijk' uitgevoerd. Dit omdat het tot bij dezelfde moordzaak was betrokken geweest hoewel niet is vastgesteld wie wat heeft gedaan. Deze 'executie drie in een' is ook economischer, zo werd aangevoerd. Buiten de gevangenis in Arkansas waar dit drama zich afspeelde werd geprotesteerd tegen de doodstraf.

Justitie: onbeperkte beveiliging onmogelijk

VS-senaat wil bescherming van abortusklinieken en bezoekers

WASHINGTON - De Amerikaanse senaat heeft de regering donderdag opgeroepen personeel en bezoekers van abortusklinieken te beschermen. Het eensluidende besluit van de senaat volgt op een dubbele moord vorige week vrijdag in een kliniek in Florida. Een anti-abortus activist schoot daar een behandelend arts en zijn begeleider dood.

Direct na de dubbele moord kregen twaalf abortusklinieken extra beveiliging. Behalve de kliniek in Pensacola, Florida, kregen klinieken waar vrijg jaar een arts werd vermoord en een inrichting waar afgelopen vrijdag een bom werd geplaatst, bewakers.

De senaat dringt in een resolutie aan op bescherming van de abortusklinieken en vroeg tegelijkertijd om respectering van de rechten van demonstranten. De senaat verwees daarbij naar het recht op meningsvrijheid en het recht om bij elkaar te komen.

Naar aanleiding van de onlusten bekeek het ministerie van Justitie de mogelijkheid de meer dan drieduizend abortusklinieken in de Verenigde Staten te beveiligen. Daarop liet het departement weten dat ze onmogelijk alle klinieken kan bewaken en zeker niet voor onbeperkte tijd. De meeste anti-abortus groeperingen hebben de dubbele moord veroordeeld.

Wereldvoedselorganisatie van VN FAO:

In Hoorn van Afrika dreigt massale honger

ROME — De VN-Voedselorganisatie FAO heeft de internationale gemeenschap in een in Rome en Nairobi gepubliceerd communiqué opgeroepen tot actie wegens een te verwachten grootschalige hongersnood in de Hoorn van Afrika. De hongersnood dreigt landen als Ethiopië, Eritrea, Kenya, Sudan en Somalië te treffen.

De Senegalese directeur-generaal van de FAO, Jacques Diouf, zei dat 'een algehele hongersnood moet worden gevreesd in de Hoorn van Afrika als de internationale gemeenschap geen extra bijdragen aanbiedt en niet snel de hulpgoederen levert die al waren toegezegd'. Hij vroeg eveneens om logistieke steun bij de verdeling ervan. Diouf vreest dat de 'weergaloze humanitaire tragedie' rond Ruanda ertoe leidt dat de wereld de dreigende ramp in de Hoorn van Afrika over het hoofd ziet.

Een speciaal verslag van de FAO over de te verwachten oogst in Afrika ten zuiden van de Sahara, opgesteld met behulp van het waarschuwingssysteem Giews, beschrijft hoe een combinatie van factoren — ongunstig weer en een onrustige binnenlandse situatie — in die landen voor een slechte oogst heeft gezorgd. Daarom zal de Hoorn van Afrika in 1994 4,7 miljoen ton graan moeten importeren. Dat is bijna twee keer zoveel als vorig jaar.

"Omdat de beschikbare gegevens wijzen in de richting van een geringere beschikbaarheid van voedselhulp in de wereld, is de te verwachten onmogelijkheid een groot deel van de voedseltekorten aan te vullen reden tot ernstige bezorgdheid", voegen de FAO-bureaucraten eraan toe.

BRANDHAARDEN

De FAO wijst op een aantal andere brandhaarden op het zwarte continent. Diouf heeft een deskundige naar Ruanda gestuurd die internationale ondersteuning van de oogst in dat land logistiek moet voorbereiden. Als de voor de burgeroorlog gevluchtte honderdduizenden boeren niet tijdig terugkeren, dreigen de rijpe gewassen in het 'Land der Duizend heuvels' op de velden te verrotten.

Naast de ramp in Ruanda begint de voedselvoorziening in Burundi ook in gevaar te komen door de spanningen tussen Hutu's en Tutsi's. In Tanzania is de oogst mislukt. In delen van Uganda sterven mensen van de honger. In Malawi hebben drie miljoen mensen dringend voedselhulp nodig. In Angola acht de FAO een luchtbrug voor voedselhulp noodzakelijk, omdat de hulpgoederen momenteel een aantal gebieden in het door burgeroorlog verscheurde land niet meer bereiken.

Dagelijks 2000 Ruandezen terug naar Ruanda

VN: 'Cholera is op zijn retour in oost-Zaïre'

GOMA — De Verenigde Naties (VN) zijn tot de conclusie gekomen dat de cholera-epidemie onder Ruandese vluchtelingen in oost-Zaïre is afgelopen. Volgens [illegible] missariaat voor de Vluchtelingen (UNHCR) is zowel het aantal cholera-gevallen als het sterftecijfer gedaald.

UNHCR-woordvoerder Ray Wilkinson maakte donderdag melding van vijfhonderd doden per dag onder de ongeveer één miljoen vluchtelingen in de grensstad Goma, tegen tweeduizend per dag vorige week. In totaal zijn inmiddels 23.000 Ruandezen aan de besmettelijke ziekte gestorven. De daling van het aantal cholera-slachtoffers is echter geen reden voor optimisme. Artsen zonder Grenzen noemde donderdag het sterftecijfer in de vluchtelingenkampen 'onacceptabel'. Het UNHCR en humanitaire hulpinstanties verwachten een snelle stijging van het aantal doden door een epidemie van dysenterie.

Om vast te stellen hoeveel hulpgoederen het UNHCR de komende tijd nog nodig heeft, begint de organisatie op zijn vroegst begin september met het registreren van alle vluchtelingen. Een eerdere telling is niet mogelijk door personeelsgebrek.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

VOLRAS CHOWCHOW puppies, ontwormd, 7 weken. Erosweg 59-B. Tel.: 379343.

WEGENS VERTREK: Ford Bronco 4x4, gekeurd tot 13-04-'95, overhauled, bouwjaar '80; een Opel Kadett 1.3, gekeurd tot 26-7-'96, bouwjaar '85. Tel.: 672141.

V.W. KEVER '82. Tel.:693438.

GARAGE SALE: Porchset f.100,-; eetkamerset f.150,-; huisbar + 3 leren krukken; vloerkleed (blauw) f.50,-; klerenkast f.150,-; boeken, platen, huishoudelijke artikelen etc.; Zaterdag 6 aug. tussen 10.00 - 17.00 uur. Matanciastraat 8.

TOYOTA CRESSIDA 1988 airco, automatic, macreem, prijs f.14.500,-; Chevy pick-up 1988 macreem f.8.000,-. Tel.:677631.

3-DELIGE KLERENKAST, no-frost ijskast z.g.a.n. Amandelweg 7.

JEEP CHEROKEE Laredo 1992 i.z.g.s. Tel.:685236/603624.

TOYOTA COROLLA bouwjaar 1988 in goede staat. Tel. 673560.

LADA SAMARA '88 f.3.200,-; 2 stoffen banken (donkere bekleding) f.450,- p/st.; zwarte eethoek (donkere bekleding) f.500,-; AEG wasmachine volautomaat f.1.100,- (per 15/8); Bosch koel/vrieskombi f.500,-; plexiglas halogeen hanglamp f.300,-; surfplanken vanaf f.300,-; blankhout kinderbox f.150,- + div. babyspullen; espresso-app. f.100,- + koffiezetapp. f.35,-; modern wit leren stoel f.50,-; div. staande lampen, stoelkussens, porchset, badkast, roze badkamerset, grijze pannenset, grijze bloempotten, hondekennel maat A, bijzettafels, en nog veel meer. Tel.:675005, Kaya Oncidium 7, Sta. Catharina.

13M-XT 20 Mb harddisk monochroom beeldscherm f.150,-; modem 2400 band f.100,-. Tel.:615774.

ZELDZAAM collectors item. Ford Torino Cobra 1971 motor 351 cleveland V8, Hurst 4-speed, 5 poorts Holley, twintrack origineel af fabriek uniek NAf.4.500,-. Tel.:673390.

VITRINE-kast Nafl.400,-; eethoek Nafl.400,-; kleur: zwart, totaalprijs: Nafl.700,-. Inlichtingen tel.:374029.

Wellcraft 23ft, Johnson 225pk. met trailer. Incl. ski-uitrusting, reddingsysteem, hengels en nieuwe Johnson 15pk. Tel.:625661/615066 Fredi.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

NEDERLANDSTALIGE oppas voor 2 kinderen, 7 en 9 jaar, om de week. 's Middags van 13.30 - 17.00 uur. In bezit van eigen auto. Tel.:367746, 's avonds.

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

HULP in de huishouding voor 2 middagen per week, strijken geen bezwaar (met referentie's). Tel.:673772.

DIVERSEN CURAÇAO

OMGEVING Jongbloed/Brievengat: grijze poes vermist sinds 3 weken. Inl. tel.:373804.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

1991 BUICK REGAL Grand sport lmt. edition, fully equiped; 1991 Toyota Hilux 4x4, fully equiped; 1958 Alfa Romeo (collectors item) Tel.:68998.

GARAGE SALE Saturday/Sunday: Antiqueteiten, huisraad en veel meer. Tel.:68998, Keito 8.

OF TE HUUR authentiek Arubaans huis te Palm Beach: 4(5) kamers, 2½ badkamers, patio's, annex tuinhuis/apt. Tel.:68998.

BOOT 19 FT, 150 HP, full equipped, satellite receiver on board, Toshiba; stoof Magic Chef. Voor verdere informatie tel.: 60139 (na 12 uur).

KOERSEN CENTRALE BANK

[NOT]ERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [GE]LDIG OP VRIJDAG 5 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

[VA]LUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[U]S DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[CA]N DOLLAR	1.260	1.280	1.300
[PO]ND STERLING	2.665	2.720	2.780
[N]ED GLD (per Nf. 100)	99.18	99.90	100.70
[Z]W FRANCS (per Zw. frs. 100)	132.36	133.08	133.88
[F]R FRANCS (per Fr. frs. 100)	31.46	32.56	33.26
[D]UITSE MARK (per Dm. 100)	111.56	112.28	113.08
[IT.] LIRE (per It. lire 1000)	0.80	1.10	1.16
[AR]U FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
[J]APANSE YEN (per yen 10.000)	176.46	177.32	178.12
[E]CU (per Ecu 100)	-.-	214.94	215.74

[*v]oor bankpapier
[**v]oor overboekingen en bankcheques

[IN]GEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [D]E BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [K]OERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[DI]SCONTO: 5%
[B]ELENINGSRENTE: 6%
[..] RENTE 1 maand: -
[Re]serve Requirement: 7%
[R]eserve Period: 18 juli-15 augustus
[Ind]icatieve koersen overheidspapieren:
[..]25 % obl. 1989/1994 koers: 100.46% Eff. rendement 3.00 % Land
[..].00 % obl. 1989/1999 koers: 102.90% Eff. rendement 7.30 % Land
[..]25 % obl. 1989/2004 koers: 101.69% Eff. rendement 8.00 % Land
[..]625% obl. 1990/1995 koers: 102.91% Eff. rendement 6.25 % Land
[..]50 % obl. 1991/1996 koers: 103.95% Eff. rendement 6.65 % Land
[..]875% obl. 1993/1996 koers: 102.21% Eff. rendement 6.35 % Land
[..]50 % obl. 1992/1997 koers: 104.12% Eff. rendement 6.75 % Eiland
[..]625% obl. 1992/1997 koers: 104.63% Eff. rendement 6.85 % Eiland
[..]625% obl. 1993/1998 koers: 104.95% Eff. rendement 7.00 % Eiland
[..]00 % obl. 1993/1998 koers: 103.13% Eff. rendement 7.05 % Eiland

[B]ij Trans World Airlines [3]300 banen weg

[S]T LOUIS - Het Ameri[kaan]se Trans World Air[line]s (TWA) schrapt 3300 [ban]en. Momenteel telt [TWA] 25.000 werknemers. [De] reorganisatie moet de [con]currentiepositie van [de] luchtvaartmaat[sch]appij verbeteren.

[Me]t onmiddellijke ingang [wo]rden vijfhonderd arbeids[pla]atsen opgeheven. Nog [ee]s 2500 banen zullen [binn]en dertig dagen moeten [verdw]ijnen, al merkte de pre[sident-directeur], Jeffrey [Erick]son, op dat dit aantal [ve]rminderd zou kunnen [word]en als de lopende onder[hande]lingen met de vak[bond]en resultaat opleveren. [De be]sparing moet dan wel [twee]maal net zo groot zijn [als de] bezuiniging die met [het] schrappen van banen is gemoeid. Veranderingen in Europa kosten nog eens driehonderd arbeidsplaatsen.

"We hebben gezegd dat radicale wijzigingen bij TWA nodig zijn en dit zijn de eerste", aldus Erickson. "Dat is geen prettig nieuws, maar we moeten enkele harde besluiten nemen om een positie voor TWA te veroveren die zal leiden tot succes op de lange termijn."

Naar het aantal vervoerde passagiers gemeten is TWA op zes na de grootste luchtvaartmaatschappij van de Verenigde Staten. Op de ranglijst van internationale luchtvaartondernemingen bezet de maatschappij uit St. Louis de veertigste plaats, zo blijkt uit de gegevens van de IATA over 1993.

[V]ereniging van cabinepersoneel:

[O]nkostenvergoeding KLM [w]aarschijnlijk te laag

[A]MSTERDAM - De Ver[enigi]ng van Nederlands [Cabin]epersoneel (VNC), [de bel]angenclub voor pur[sers,] stewardessen en ste[war]ds van de KLM, stelt [een] onderzoek in naar de [hoog]te van de onkosten[verg]oedingen.

[De i]ndruk bestaat dat de [maat]schappij de verblijf[koste]n voor het buitenland [onvoldo]ende vergoed. Via een [enquê]te wordt de 5000 leden [gevr]aagd praktijkvoor[beeld]en te leveren. Eind [augu]stus moet het onder[zoek] klaar zijn. Daarna wil [VNC m]et de KLM een dis[cussie] beginnen over de te [ho]ge bedragen.

[De K]LM betaalt het bedie[nend] personeel een bepaald [bedra]g om ergens na een [inte]rlandse vlucht te gaan [eten]. Ook worden de kosten [van d]ranken, ontspanning, [vervoer] en fooien betaald. [Volg]ens de belangenvereni[ging k]omen er steeds meer [klacht]en van haar leden [binn]en over de te geringe [vergo]eding. "Er zijn meer [klacht]en dan een aantal jaren [gele]den. Steeds meer leden [kome]n niet uit met hun geld", [zegt] een woordvoerster.

[In]terne berekeningen [zoud]en volgens de woord[voerst]er van VNC al laten zien dat de vergoedingen 'gemiddeld 7 tot 10 procent' te laag zijn. Op enkele bestemmingen bedraagt het tekort zelfs 20 procent.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak:consolidatiefase

AMSTERDAM - De AEX-index was vrijdagochtend niet in beweging te krijgen. Na ruim anderhalf uur handelen stond deze graadmeter onveranderd op 419,79 punten. Donderdag leverde de AEX op een zeer rustige beursvloer 1,09 punten in.

Beursplein 5 is bezig met een consolidatiefase. De afgelopen weken zijn de koersen wel erg sterk gestegen en die sprint moet nu even verwerkt worden. Sommige handelaren houden zelfs rekening met een kleine dip tot 412, maar de ondertoon blijft goed. De handel is immers optimistisch over de nog te verschijnen halfjaarcijfers. De handelaren wachten verder op de vrijdagmiddag te publiceren Amerikaanse werkloosheidscijfers. Vooral de reactie van de obligaties wordt in de gaten gehouden.

ACF werd afgestraft op deze rustige beurs. De lagere winstverwachting van ruim twintig procent over heel 1994 kon de beleggers duidelijk niet bekoren. ACF verloor Nf 4,70 tot Nf 40, een min van ruim tien procent. De medicijnenhandelaar is al enige tijd niet populair bij de beleggers. De onzekerheid over de hervorming van de gezondheidszorg liet de koers van ACF sinds het begin van 1994 dalen. In januari bereikte ACF nog een jaarrecord van Nf 63,50.

Veel beweging lieten de hoofdfondsen niet zien. Sterkste stijger was Polygram dat een winst boekte van Nf 1,30 op Nf 81,90. Akzo mocht dit keer van de beleggers weer een koerswinst boeken van Nf 1,40 op Nf 219,60. Na de publikatie van de mooie kwartaalcijfers werd Akzo getroffen door winstnemingen. Collega DSM was ex-dividend Nf 0,50 op Nf 142, een verlies van Nf 0,90. Stork was procentueel de sterkste daler bij de toppers op Nf 49,30, een verlies van acht dubbeltjes. Hunter-Douglas werd verkocht op Nf 80,80, een min van Nf 0,60. Donderdag was de raambekleder nog gevraagd.

Begemann, bezig met reorganisaties bij RDM en Holec, gaf Nf 1,30 af op Nf 39. Het warme zomerweer had geen invloed meer op Grolsch. De koers daalde Nf 1,50 tot Nf 51. Collega Heineken daarentegen trok bescheiden omhoog met twee dubbeltjes op Nf 237,70. Nijverdal-Ten Cate ging Nf 1,80 omhoog op Nf 89,80.

Moskou grijpt in bij omstreden beleggingsfonds:

MMM-kantoren dicht directeur aangehouden

MOSKOU - Het dubieuze Russische beleggingsfonds MMM heeft donderdag al zijn kantoren gesloten. Directeur Sergei Mavrodi is gearresteerd. Gadegeslagen door talloze Moskovieten werd een wuivende Mavrodi in een geblindeerde auto gezet.

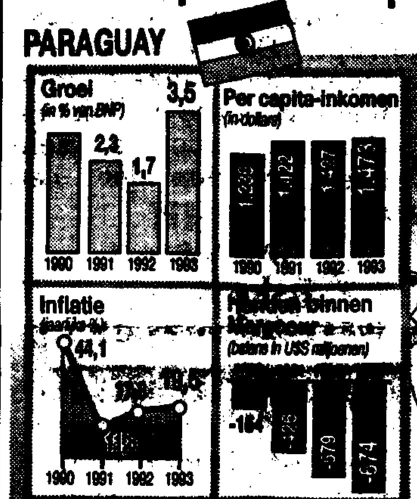
Eerder op de dag zei Mavrodi dat de sluiting van de MMM-kantoren een reactie is op de pogingen van de Russische autoriteiten om hem te arresteren. "De autoriteiten weten heel goed dat ze niet juridisch tegen me kunnen optreden en daarom zijn ze overgegaan tot provocatie", aldus de MMM-directeur.

Mavrodi deed deze mededelingen per telefoon vanuit zijn flat in Moskou, die donderdag werd omsingeld door een twaalftal fiscale opsporingsambtenaren. Enkele omstanders in het publiek riepen daarbij 'handen af van Mavrodi'.

Het beleggingsfonds MMM is de belastingdienst 24,5 miljard roebel (Nf 21,2 miljoen) verschuldigd. Donderdag klopte de fiscus met een bevel tot huiszoeking aan bij Mavrodi's flat, maar de ondernemer weigerde toegang tot zijn woning te verschaffen. De fiscale politie kwam binnen via een touw van de bovenliggende verdieping.

Het optreden van de belastingdienst vormde de eerste juridische actie van de Russische autoriteiten tegen het fonds, dat vorige week de inruilkoers van zijn aandelen van 125.000 roebel tot 1000 roebel terugbracht. Hierdoor verloren miljoenen, vooral kleine, Russische spaarders hun kapitaaltje.

Woensdag had Mavrodi geen gehoor gegeven aan het verzoek van het Russische ministerie van Financiën en het staatscomité voor Monopoliezaken om tekst en uitleg te geven over de activiteiten van zijn fonds. Hij liet zich bij die gelegenheid vertegenwoordigen door een advocaat.



De presidenten van Argentinie, Brazilie, Paraguay en Uruguay komen vandaag (donderdag) in Buenos Aires bijeen. Aan de orde is de evaluatie van de integratie als Gemeenschappelijke markt van het Zuiden: MERCOSUR.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	04-08	FRANKFURT	PREV	04-08	AMSTERDAM	PREV	04-08
DOW JONES	3792	3766	DAX INDEX	2199	2183	EOE	420.90	419.80
AM.EXP.	27.63	27.75	BASF	330.00	323.30	ABN-AMRO	62.90	62.60
ATT	54.25	54.38	COMMERZBK	348.00	337.00	AEGON	101.70	101.30
ALZA CORP	21.63	21.75	DAIMLER B.	834.00	828.50	AHOLD	47.80	47.80
ARCHER	24.63	24.88	DEUTS.BK	744.50	743.50	AKZO	219.50	218.20
BORDEN	11.63	11.63	MAN	447.00	448.00	AMEV	77.60	76.80
CITICORP	41.75	41.63	PREUSSAG	478.00	477.00	DSM	145.70	142.90
COASTAL CO	30.75	31.00	SIEMENS	686.00	686.00	ELSEVIER	166.70	169.00
COCA COLA	43.88	43.88	VW	519.00	517.80	FOKKER	16.10	16.30
CORNING IN	31.00	31.25				GIST BROC.	50.60	50.30
DISNEY	42.50	42.25				HAGEMEYER	141.00	140.20
DUPONT	59.38	59.50				HEINEKEN	236.90	237.40
EAST.KODAK	46.00	46.38				HOOGOVENS	77.90	76.80
EXXON	59.25	59.25	LONDON			ING	83.20	82.80
FORD	31.50	29.63				KLM	56.60	55.80
GEN.ELECT.	49.50	48.50	FT-100 IND	3180	3180	KNP-BT	49.70	50.00
GEN.MOTORS	52.88	50.75				KON.PTT NED.	[illegible]	[illegible]
HEINZ	34.25	35.25	ARGYLL	2.74	2.72	NEDLLOYD	72.60	72.10
HOMESTAKE	18.13	18.38	BARCLAYS B	5.58	5.60	NUTRICIA	[illegible]	86.70
IBM	63.00	63.13	BASS	5.68	5.69	PHILIPS	56.20	56.10
KELLOGG	51.88	51.88	BRITISH ST.	3.76	3.79	POLYGRAM	79.40	[illegible]
MC DONALDS	26.13	26.13	BRITISH TEL	3.84	3.88	ROBECO	118.30	117.80
MEAD	47.25	46.88	CADBURY	4.43	4.41	ROLINCO	120.60	120.30
MERCK	29.88	30.00	CABLE & W.	4.61	4.64	RORENTO	87.90	88.00
MINNES.MNG	54.13	53.88	GRAND MET	4.24	4.22	RODAMCO	86.40	86.30
MOBIL CORP	83.88	82.38	MARKS & SP	4.24	4.24	ROYAL DUTCH	198.70	198.60
PFIZER	63.25	63.25	REDLAND	5.44	5.45	UNILEVER	196.00	194.90
P.MORRIS	56.00	54.75	TATE & LYL	4.42	4.44	VMF STORK	49.70	50.10
QUAKER	76.38	75.25				VNU	187.90	188.20
SEARS	48.13	47.25						
UP JOHN	32.88	32.88	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	22.13	21.75	NIKKEI DOW	20632	20676	TSE 300	[illegible]	[illegible]
VALERO	19.00	19.13						
			BRIDGESTON	1640	1640	ALCAN	35.38	34.50
			CANON	1750	1740	BELL	46.00	46.50
GOLD	383.10	383.10	DAI ICHI K	1900	1890	BANK OF NS	25.63	26.38
SILVER	5.18	5.17	DAIWA SEC.	1600	1640	CAN.PAC.	22.13	22.50
CRUDE OIL	20.05	20.18	HITACHI	1010	1010	MASCO	38.00	38.00
US$/YEN	100.40	100.30	HONDA MOT	1750	1720	LAIDLAW	10.00	10.00
US$/DMARK	1.57	1.58	JAPAN AIRL	728	726	MOORE	24.63	24.75
GBP/US$	1.54	1.55	NOMURA SEC	2260	2300	NORANDA	26.13	26.63
US$/NLG	1.76	1.78	NIPPON STE	346	353	PLACER DOME	30.13	30.50
ECU/US$	121.50	120.38	MAZDA	582	571	POWER CORP.	19.88	19.75
CAN/US$	1.38	1.38	SONY	6000	5940	ROYAL BANK	28.25	27.75

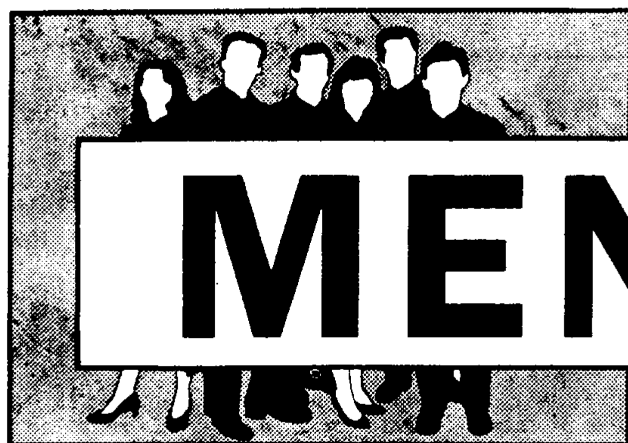


Wall Street-handel: weinig boeiend beeld

NEW YORK - De effectenbeurs van New York had donderdag een weinig boeiend verloop. De Dow Jones-index van de 30 toonaangevende fondsen zakte met 26,37 punten tot 3765,79 punten. De omzet kwam uit op 285 miljoen aandelen na 283 miljoen op woensdag.

De daling trad op uit vrees voor een flinke banengroei in de VS, waaruit inflatie en dus renteverhoging kan voortkomen. Echt actief werd er niet gehandeld, want de handelaren verkozen af te wachten hoe de werkloosheidscijfers van de VS uitvallen. Die worden vandaag gepubliceerd. Inspiratie van de Europese beurzen was er in ieder geval niet.

De autofondsen waren behoorlijk lager doordat Merrill Lynch zijn *'rating'* van de autofabrikanten Ford, Chrysler en GM verlaagde op grond van de verwachting dat de autoverkoop kleiner zal uitvallen dan tot nu toe werd geraamd.



MENSEN

Chefkok Brusorio 20 jaar bij Horex



■ *Chefkok Gino Brusorio vierde afgelopen maandag het feestelijke feit, dat hij nu al 20 jaar in dienst is bij Horex n.v. Sinds 1990 zwaait hij de scepter bij The Trader Restaurant & Party Service in het International Trade Center. Gino kreeg tijdens een geanimeerde receptie uit handen van Horex-directeur Tony Halabi een plakkaat uitgereikt. Tevens werd hem en zijn vrouw een reis naar Italië aangeboden. Op de foto, van links naar rechts mevrouw Brusorio, chef Gino Brusorio en directeur Halabi.*

Russische 'Hamlet' overleden

De beroemde Russische acteur Innokenti Smoktoenovsky is gisteren op 69-jarige leeftijd overleden aan een hartstilstand. Dit heeft het persbureau Itar-Tass gemeld.

De toneelspeler stierf in een sanatorium in de buurt van Moskou waar hij herstellende was van een beroerte die hem vier maanden geleden had getroffen.

Smoktoenovsky behoorde tot de weinige Russische toneelspelers die in het westen bekend zijn. Zijn interpretatie van Hamlet in een voorstelling in 1964 beschouwen sommigen van de Shakespeare-critici als één van de opmerkelijkste ooit getoond.

De bekendste rol van Smoktoenovsky in eigen land was in een komedie, waarin hij een dief speelde die auto's steelt van misdadigers en de opbrengst van de verkoop ervan aan weeshuizen schenkt.

Scheidingsgolf in Nede land

Het aantal getrouwde mensen in Nederland, dat samen tot **echtscheiding** besluit neemt opzienbarend toe. Van alle verbroken huwelijken eindigde in 1993 ruim 14 procent op deze manier. Jarenlang is dat niet meer dan 5 procent geweest. Bijna alle scheidingen werden tot anderhalf jaar geleden uitgesproken op verzoek van een van beide partners. Dit blijkt uit gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek.

Het CBS geeft geen sluitende verklaring voor deze ontwikkeling. Mogelijk neemt bij steeds meer stellen het besef toe dat zij ongeschikt zijn voor elkaar. Een op de drie huwelijken strandt binnen vijf jaar. Het bij beiden gegroeide bewustwijn, dat de relatie in een uitzichtsloze sleur is beland, kan een andere verklaring zijn.

In huwelijken waar een van de twee partners de ander wil verlaten, is het meestal de vrouw die het initiatief neemt. Vorig jaar was het in 75 procent van de echtscheidingszaken de man die te horen kreeg dat hij zou worden verlaten.

Blijvende kinderloosheid is een belangrijke oorzaak van het stijgende aantal kortdurende huwelijken, zo blijkt verder uit de CBS-gegevens. Meer dan de helft van alle echtscheidingen is daarop terug te voeren.

In 1993 zijn 10.000 paren uit elkaar gegaan. In 1988 hielden 8.000 stellen het voor gezien, maar in deze periode van zes jaar is het aantal huwelijken ook gestegen.

Irak verbiedt drank & disco

De Iraakse regering heeft alle bars, nachtclubs en discotheken opdracht gegeven binnen afzienbare tijd **de poorten te sluiten.** De regerende Revolutionaire Commando Raad vaardigde een decreet uit, waarin alle vergunningen van bar- en restauranteigenaren om alcohol te verkopen, werden ingetrokken. Tevens kregen alle uitgaansgelegenheden bevel op korte termijn te sluiten.

Noorse koeien tegen EU

De Noorse **dierenbescherming** heeft twee boeren opdracht gegeven de rug van vier koeien waarop zij *nee tegen de EU* hadden gekalkt, schoon te boenen. De boeren in Soerum in het zuiden van Noorwegen wilden met het opschrift hun verzet tegen het Noorse lidmaatschap van de Europese Unie kenbaar maken.

Harald Boerke van de Noorse dierenbescherming erkent dat de dieren weinig last hebben van de 50 centimeter grote witte letters op hun rug, maar 'verf kan slecht voor hun huid zijn'. De koeien grazen in een weiland dat langs een grote weg ligt.

De Noren stemmen later dit jaar in een referendum over de aansluiting van hun land bij de EU. De Noorse boeren, die vrezen dat ze een deel van hun subsidies moeten inleveren, behoren tot de felste tegenstanders van toetreding.

Zweedse spion meldt zich na zeven jaar

De bekendste **spion** van Zweden, Stig Bergling, die in 1979 tot levenslang veroordeeld was wegens verraad ten dienste van de voormalige Sovjetunie, heeft zich in de nacht van dinsdag op woensdag bij de Zweedse politie gemeld. Hij was zeven jaar voortvluchtig geweest.

De geheime politie van Zweden, de Saepo, heeft bevestigd dat zij de spion, één van haar ex-officieren, op het vliegveld Stockholm-Arlanda heeft opgewacht. De dienst had contact met hem sinds eind vorige week. De aanhouding heeft zonder enig machtsvertoon plaatsgehad.

Bergling, die in gezelschap was van zijn vrouw, kwam uit Cyprus. Daar heeft hij korte tijd gewoond, nadat hij een aantal jaren in het Midden-Oosten had doorgebracht. De vrouw van de voormalige spion is niet gearresteerd, omdat er tegen haar geen aanklachten zijn.

Met de terugkeer naar zijn vaderland van Bergling (57) komt er een eind aan een episode uit de koude oorlog in Zweden. Zijn ontsnapping uit de gevangenis in oktober 1987 had een schandaal veroorzaakt, als onderdeel waarvan de minister van Justitie moest aftreden.

De redenen achter de terugkeer van Bergling waren gisteren nog niet duidelijk. Premier Carl Bildt toonde zich 'buitengewoon voldaan met het feit dat de spion opnieuw achter de tralies zit, want zijn verraad heeft Zweden veel schade berokkend".

De Zweedse rechter veroordeelde Bergling op 7 december 1979 tot levenslange gevangenisstraf. Deze straf wordt in het Scandinavische Koninkrijk nooit ten volle uitgezeten, maar meer of minder ingekort afhankelijk van het gedrag van de gedetineerde. Bergling kan het dus wel schudden.

Vlindermaniak gearresteerd

Een Nederlandse **vlindermaniak** is samen met een Duitse collega nabij het Spaanse dorpje Albarracin door de politie aangehouden omdat hij jacht maakte op beschermde vlinders. Het duo had volgens de politie zonder toestemming al zo'n duizend vlinders gevangen en geprepareerd.

In de bergen rond het dorpje in de provincie Teruel komen een groot aantal zeldzame en beschermde vlindersoorten voor. Sommige soorten hebben een hoge verzamelwaarde.

Volgens de Spaanse politie werd het duo, dat uiterst professioneel te werk ging, 's nachts even buiten het dorpje op heterdaad betrapt. De twee 'jagers' stonden met enkele felle lampen vlinders te lokken. De lampen werden van elektriciteit voorzien door een generator.

Cirkel blijkt mensenwerk

De mysterieuze **cirkel** die vorige week donderdag in een tarweveld in de buurt van Serooskerke op Schouwen-Duiveland werd ontdekt, is geen bovennatuurlijk verschijnsel maar gewoon mensenwerk. Tot die conclusie komen de onderzoekers van de stichting Contact Netwerk International (CNI), die de cirkel minutieus hebben onderzocht.

De halmen blijken ongelijkmatig te zijn geknakt. "Het is hoogst waarschijnlijk mensenwerk", aldus een expert. Bij andere cirkels zijn de halmen gelijkmatig gebogen.

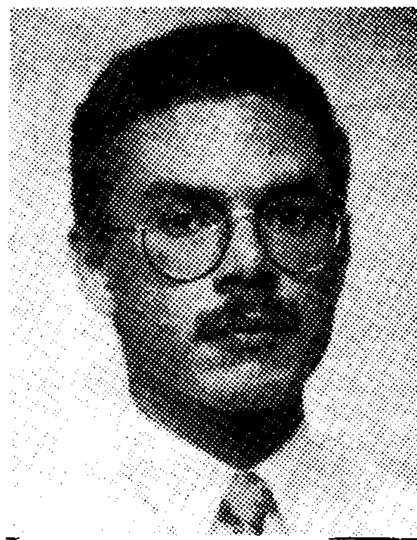
Ook bleek de wichelroede van één van de onderzoekers absoluut geen reactie te geven. Dit in tegenstelling tot de cirkels die in Bovensmilde en Zierikzee werden aangetroffen. Daarbij ging volgens Bas Meijer van het CNI de wichelroede 'als een bezetene tekeer'.

Verbod op beeltenis profeet

De Verenigde Arabische Emiraten hebben de verkoop van zilveren en gouden borden verboden waarin een beeltenis staat gegraveerd van de profeet **Mohammed.** Deze borden zijn gemaakt door de Japanse firma AGB. Dit is onlangs door zegslieden uit de handelswereld bekendgemaakt.

De orthodoxe soennietische stroming binnen de islam verbiedt afbeeldingen van de profeet en van islamitische heiligen. In een brief aan bedrijven schreef de Federatie van Kamers van Koophandel dat het ministerie van Islamitische Zaken "hoopt alle mogelijke procedures aan te spannen tegen het bedrijf". Het ministerie zal de borden confisceren als ze op de lokale markt worden gesignaleerd.

De luchthaven van ATHENE zal pas volgend voorjaar van een nieuw luchtverkeersleidingssysteem worden voorzien. Mede daardoor zullen de vertragingen van twee tot vier uur bij het vertrek voorlopig voortduren.



■ *Eric P.Spong, zoon van George en Jessie Spong, is onlangs geslaagd aan de Hogeschool Rotterdam en omstreken te Dordrecht. Zijn afstudeerrichting is technische natuurkunde, differentiatie besturingstechnologie. Patrick is een oud-leerling van het MIL.*

Toch Nederlandse deelname aan Biennale Sao Paulo

Nederland zal dit jaar toch meedoen aan de **Biennale** van Sao Paulo in Brazilië. Het ministerie van Buitenlandse Zaken besloot daarvoor een bedrag van 34.000 gulden beschikbaar te stellen. Het geld is bij hoge uitzondering toegekend, omdat het project tussen de wal en het schip dreigde te vallen, zo bevestigde een woordvoerster vrijdag. De Nederlandse inzending bestaat uit werk van de beeldhouwers Carel Visser, Joep van Lieshout en Ton Zwerver.

Pieter Tjabbes, directeur van het Stedelijk Museum Schiedam en verantwoordelijk voor de Nederlandse presentatie, zegt dat de subsidie onvoldoende is. Via sponsors hoopt hij alsnog vijftien- à twintigduizend gulden te vergaren. De beeldende kunstmanifestatie in Brazilië is na de Biennale van Venetië de belangrijkste in de wereld. Het evenement, waaraan het recordaantal van zeventig landen deelneemt, begint op 12 oktober en duurt tot en met 11 december.

Ondanks de financiële tegenslagen is Tjabbes ervan overtuigd dat de Nederlandse inzending kwaliteit zal hebben. "De presentatie had groter en grootser kunnen zijn, maar het wordt zeker geen slap aftreksel van wat ik in het begin voor ogen had", laat hij desgevraagd weten.

Fietswrakken in Amsterdam

Verwaarloosde fietsen die tijden lang tegen palen en muren of zomaar langs de gracht staan. Zware kettingsloten die er zinloos bijhangen: De tweewieler is al lang verdwenen. De reinigingspolitie in de binnenstad van Amsterdam haalt jaarlijks 52.000 kilo aan fietswrakken en tweewielerrestanten op. In totaal drieduizend exemplaren of delen daarvan. "Als we dit niet zouden doen staat het centrum binnen een jaar vol met wrakken. Dan kun je je fiets helemaal nergens meer parkeren", zegt adjunct-hoofd R. Hekking.

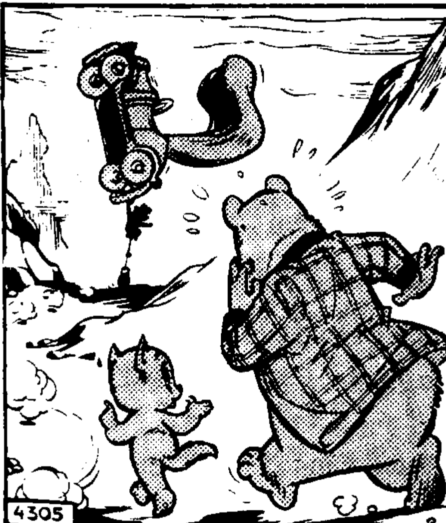
In Amsterdam wordt over het algemeen op oude karretjes rondgereden, in de hoop dat dat tegen diefstal helpt. Want die rijst in de hoofdstad de pan uit. In 1992 bleek uit onderzoek dat jaarlijks een derde van de 450.000 fietsen in de stad illegaal van eigenaar verwisselde.

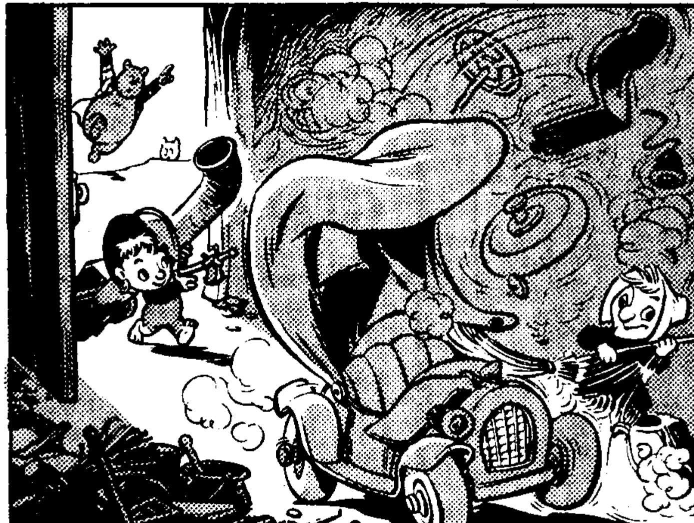
Nieuwe thuishaven voor Nemo

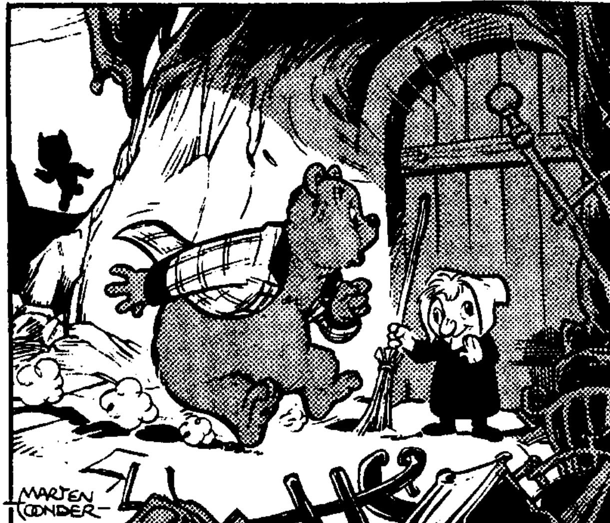
Euro-Disneyland in Frankrijk heeft er een nieuwe attractie bij: De Nautilus, een replica van de **onderzeeboot** waarin kapitein Nemo en zijn bemanning hun avonturen beleefden in Jules Verne's '20.000 mijlen onder zee'. Walt Disney zelf had in 1953 al te maken met het verhaal, toen hij de supervisie had over de verfilming van dit visionaire boek. 'Good old' Kirk Douglas speelde toen de hoofdrol als Nemo. Van de orginele décorstukken uit de film is, op het orgel dat zo mysterieus uit zichzelf begint te spelen, niets meer over. Het orgel staat ten toon gesteld in het Californische Disneyland. De rest heeft de tand des tijds niet overleefd. Daarom werd expert Tom Sherman ingehuurd om in Parijs een nieuwe Nautilus te bouwen. De speciale attractie is vanaf medio augustus te zien.

Op 26 en 27 juli voeren Japan en de Europese Unie op hoog niveau overleg in Brussel over verschillende onderwerpen, waaronder hun economische relatie. De Japanse delegatie zal worden geleid door Sadayuki Hayashi, plaatsvervangend minister van Buitenlandse zaken.

Heer Bommel en het ontstoffen
door Marten Toonder







4305 — Oole bleek een ijverig en handig monteur te zijn. De automobiel rechtstandig boven het hoofd heffend klom hij op zijn eenwielertje en fietste snel huiswaarts.

"Heel eigenaardig", zei heer Bommel, die zijn voertuig bekommerd naoogde.

"Van dit vervoer heb ik nog nooit gehoord. Ik bedoel, hoe kan dat, jonge vriend?"

"Het lijkt me een kwestie van evenwicht", zei Tom Poes. "Die Oole had het over de schreef die hij moest vinden."

"Juist ja", hernam heer Ollie. "De schreef, daar gaat het om, als je begrijpt wat ik bedoel. Zou het moeilijk zijn om die te vinden? Want nu ik in dit land een nieuw leven ga beginnen, wil ik het ook leren."

"Hm", mompelde Tom Poes. "het is niet eenvoudig om het juiste evenwicht te vinden, hoor. En ik ben benieuwd hoe dat ventje de Oude Schicht gaat repareren. Het zal niet gewoon zijn."

Nu, dat Tom Poes gelijk had, bleek al spoedig. Toen ze de werkplaats naderden, werden ze daar de moeder van het kereltje gewaar. Ze was doende heer Bommels voertuig met een bezem af te stoffen, zodat de wielen en de spatborden in het rond vlogen.

"Hedaar! Ho!", riep de eigenaar, ontdaan nadersnellend. "Voorzichtig! Wat doet u?"

"Ontstoffen!", verklaarde het vrouwtje terwijl ze het motorblok op de schroothoop wierp. "Alles zit vastgekoekt. Zo kan mijn zoon niet werken. Voordat men kan schrevelen, moet men ontstoffen. Men moet de schreef kunnen zien, anders gaat men er over heen, begrijpt u?"

HENRY ® By Dick Hodgins





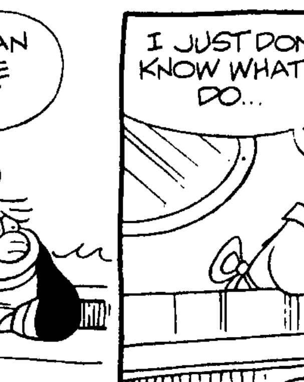




BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson









BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



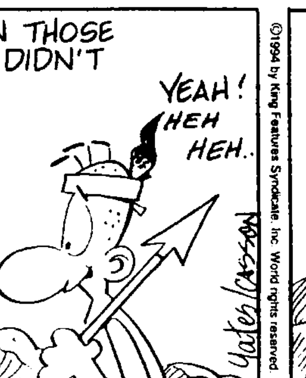


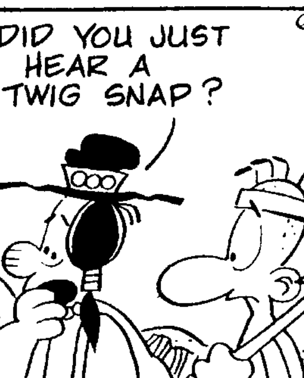


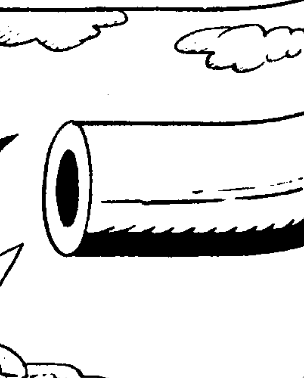


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...van de artsen van Bandabou (...district) kunnen in spoedgevallen ... 641658 bellen en dan het ...dapparaat afluisteren. De ...en van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ... eigen huisarts bellen en het ...apparaat zal dan mededelen wie ...doende arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
...doende arts 6-7 augustus: K. ...olaad, Kraayenhofstraat 16. Tel.: ...83. Voor spoedgevallen tel.: 601588.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
... Coraweg 130. Tel.: 371418
...kuren op zaterdag en zondag ... 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

...DS- EN 2DE DISTRICT ...OST
...gustus 1994 vanaf 08.00 uur tot ...stus 1994 om 07.00 uur:
... Guerrero, Spreekkamer: Sta. ...g 348. Tel.: 675951 of 673820; ...uren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; ...allen tel.: 374279 of 679186 ...266/689337.
...dt voor patiënten van de volgende ...: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-... Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, ...an, Doran, Guerrero-Bakmeyer, ... Braam)

...DS- EN 2DE DISTRICT ...
...gustus 1994 vanaf 17.00 uur tot ...stus 1994 om 07.00 uur:
... Alcalá, Spreekkamer: Sta. Maria. ...048; spreekuren: 11.00-12.00/ ...18.00 uur; spoedgevallen tel.: ... b.g.g. 689266/689337.
...dt voor patiënten van de volgende ... Swart, Gollo, Roose, Braakman-...er, De Rouw-Picus, Davelaar, ... Pablo; Heerenveen, Nivillac, ... Concession en De Vos)

...DE DISTRICT BAN-...AO
...stus 1994 vanaf 17.00 uur tot ...stus 1994 om 07.00 uur:
... Schellens, Gezondheidscentrum ... Tel.: 641658 of 641605; spreek-...-11.00/17.00-18.00 uur; spoed-...n tel.: 641784 b.g.g. 689266/...
...dt voor patiënten van de volgende ...: Schellens, Sommer, Lucasius en ...)

...iënten van hier niet genoemde ...wordt aangeraden in *spoedge-...* uw eigen arts te bellen en te ...ren wie voor deze de dienst ...eemt. Het verdient te allen tijde ... een huisarts te kiezen die in ... en weekeinden bereikbaar-...geld heeft. Vraag er naar bij uw ... bezoek!

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
... Maria 17. Tel.: 682344/ ...47, 682412/682574. Fax: ...uur. Kantooruren: 07.00-16.30

...de wachtzuster gelieve tel.: ... te bellen na 17.00 uur. ...ch spreekuur in ieder wijk-... dagelijks van 08.00-08.30/ ...18.00 uur

AMIGOE Colofon

WEGA DI NUMBER

9010
4060
1333

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 5 augustus om, 17.00 uur t/m 12 augustus om 07.00 uur gelieve tel.: 681847 of page 310-1179 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 642685 of 601760 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda:
Popular, hoek Maduro-/Columbusstraat. Tel.: 614...

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 6 augustus:
H. Andrade. Schelpwijk Kaya B-9.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera **(tel.: 654300/ fax: 371713)** is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Investigative Reports
22.00 Ancient Mysteries
23.00 Evening at the Improv
24.00 Biography
01.00 Investigative Reports
02.00 Ancient Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 *Movie:* The Big Trees

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Diagnosis Murder
21.00 Burke's Law
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.50 Late Show With David Letterman
24.37 Entertainment Tonight
01.07 Inside Edition
01.37 News
02.12 *Movie:* I Wanna Hold Your Hand
04.12 Headline News
04.30 Headline News
05.00 Headline News
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters
20.30 Boy-World
21.00 Step by Step
21.30 Mr. Cooper
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.06 Movie
02.00 In Concert
02.30 News
03.00 Movie
05.00 Topper
05.30 America's Black Forum

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG
15.15 *Movie:* Sabata
17.00 *Movie:* Scorpio
19.00 *Movie:* Give My Regards to Broad Street
21.00 *Movie:* Deadly Desire
22.30 *Movie:* Those Secrets
24.00 *Movie:* Scorpio
02.00 *Movie:* Deadly Desire
03.45 *Movie:* Abbott and Costello Meet Frankenstein
05.15 *Movie:* Trenchcoat in Paradise

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Rolanda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Against the Grain
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Mama's Family
02.35 Friday Night Videos
03.35 *Movie:* Dark Star
05.30 Home Again

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.00 Beverly Hillbillies
19.30 Sanford & Son
20.00 Goodwill Games
24.05 Goodwill Games
04.05 CHiPs
05.00 Andy Griffith
05.30 Andy Griffith

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 *Movie:* Prison Stories: Women on the Inside
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 China Beach
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 *Movie:* Man, Woman and Child
23.00 Unsolved Mysteries
23.30 Girls Night Out
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
16.30 Goodwill Games
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: Valentina
19.05 Musical
19.30 Dave's World
20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.03 Show di Job
22.00 Tropical Heat: Deadly Switch (Part 1)
23.00 NOVA
24.00 Sluiting
(wijzigingen voorbehouden!)

Dit weekeind in ITC

The Shadow: rolprent over Goed en Kwaad

WILLEMSTAD — De eeuwenoude strijd van het Goede tegen het Kwaad met een snuifje romantiek lijkt het thema te zijn van de film *The Shadow*, die vanaf vandaag in het ITC draait.

De film is gebaseerd op de legendarische superheld die ruim zestig jaar geleden de hoofdrol speelde in radioseries en pulpromans. The Shadow, een soort voorloper van Batman, sprak tot de verbeelding van jong en oud.

Een van de beide producers van de film *The Shadow*, Martin Bregman, raakte in zijn jeugd al geobsedeerd door de radioafleveringen en de boeken en besloot de avonturen op het witte doek te brengen. Hij benaderde de bekende scriptschrijver David Koepp met het verzoek de Shadow-avonturen te beschrijven, passend in deze tijd.

Alec Baldwin werd uitgekozen voor de hoofdrol, een dubbelrol, waarin hij zowel de slechterik Lamont Cranston speelt, als de gelouterde wreker van het kwaad: The Shadow.

The Shadow trekt ten strijde tegen Shiwan Khan, die probeert de wereldheerschappij te veroveren. Maar gelukkig is daar Margo Lane, die zo haar eigen iddelen heeft om the Shadow uit de vernietigende klauwen van Khan te houden.

De film zit vol speciale effecten die de buitengewone lichamelijke en telepatische gaven van the Shadow moeten visualiseren.

The Shadow is vrijdag 5, zaterdag 6 en zondag 7 augustus te zien in het ITC, telkens om 19uur.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige tot harde oostelijke wind (tussen tien en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:
In de komende 24 uur zal het weer op de Benedenwindse eilanden bepaald worden door een 'uitloper' van een hoge-drukgebied. Hierdoor wordt de buienactiviteit vrijwel in zijn geheel onderdrukt.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
	Vanmorgen 08.00 L.T.	Afgelopen 24 uur		
Aruba	half bewolkt	31	26	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	26	0.6
Curaçao	half bewolkt	31	26	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	31	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	26	6.4
Amsterdam	licht bewolkt	25	19	-.-
Bogotá	zwaar bewolkt	18	09	0.2
Caracas	half bewolkt	28	20	1.0
Kingston	half bewolkt	33	26	0.0
Miami	half bewolkt	31	26	26.2
New York	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	24	sp

VN eisen wapens terug

SARAJEVO — De VN-vredesmacht in Bosnië-Herzegowina heeft vrijdag gedreigd met geweld de zware wapens te heroveren die de Bosnische Serviërs in de nacht van donderdag op vrijdag hebben meegenomen uit een VN-depot.

Woordvoerder Rob Annink zei dat de VN-vredesmacht in een telefoongesprek met de militaire leiding van de Bosnische Serviërs heeft aangedrongen op een snelle teruggave van het wapentuig. Indien dat niet vrijwillig gebeurt, zal de VN 'alle mogelijke middelen' gebruiken om de wapens terug te krijgen.

Angelica Parris chef nieuwsdienst bij TeleCuraçao

WILLEMSTAD — Bij Telenotisia (TeleCuraçao) treedt per 1 september radio-journaliste Angelica Parris als nieuwe chef redactie in dienst. Zij werkt nu bij DMO.

Parris volgt Paul de Windt op, die naar St. Maarten vertrekt, waar hij bij de Caribbean Herald gaat werken. Redactielid Susanne Koelega vertrekt eveneens naar St. Maarten. Beiden blijven echter actief voor Telenotisia.

De nieuwsdienst van de televisie neemT nog een aantal andere journalisten in dienst, terwijl Ronnie Rens sr. als raadgever voor de redactie gaat werken.

Oud-premier Spadolini van Italië overleden

ROME — De Italiaanse oud-premier Giovanni Spadolini, een van de belangrijkste *elder statesmen* van Italië, is donderdag op 69-jarige leeftijd overleden. Dat heeft zijn kantoor bekendgemaakt.

Spadolini bezweek in een ziekenhuis in de hoofdstad Rome aan een tumor. De Toscaanse journalist, historicus en politicus was van juni 1981 tot december 1982 als leider van de kleine Italiaanse republikeinse partij (PRI) premier van het land. Het was de eerste keer sinds de oprichting van de Italiaanse republiek in 1946 dat de 'voorzitter van de raad van ministers' geen christen-democraat was.

Spadolini gaf leiding aan het *Pentapartito*, een vijfpartijencoalitie van christendemocraten, socialisten, republikeinen, sociaaldemocraten en liberalen. Tot de verkiezingen van maart dit jaar was Spadolini zeven jaar lang voorzitter van de senaat. Voor zijn premierschap was Spadolini enkele keren minister (Milieu en Defensie).

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulbootiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel.: 658989 - 602244
Elke dag andere specials

Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

Warung Jawa® Smulbootiek

Specials op zaterdag
Rotie's
Rijst met Kerrie Kip
Pom
Chinese Nasi

Rose Garden Chinese Cuisine
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

Buffet-Menu

Wanton Soup
Seafood Soup
*
Open Salad Bar
*
Kroepoek, Egg Roll, Spare Rib, Fried Wanton, Chicken Wing
*
Beef with Cashew Nut, Roasted Pork à la Rose Garden, Sweet & Sour Fish, Szechuan Shrimp, Braised Chicken with Mushroom, Chinese Food, Rice Vermicelli Singapore, Beef & Squid in Oyster Sauce, Eggplant in Garlic Sauce, Yang Chow Fried Rice, Sausage Lomien, French Fries.
*
Fresh Fruit, Jell-O Fruit Cocktail Tea or Coffee

Saturday & Sunday 12 pm - 4 pm, Adult Naf. 28,50 Naf. 9,95 Children 12 & under Plus 10% Service Charge. A la Carte Menu also

SABOR ORIENTAL
INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

Weekend Specials
Kiem Chiem Kip
Champignon Kip met Noten
Massala Doks

Nu ook Javaanse gerechten

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

Fort Nassau RESTAURANT

Herinnert u zich "Club Infinity" nog?
Die knusse **nachtclub op Fort Nassau**, waar je zo gezellig een drankje kunt drinken en een dansje kunt maken....
Infinity is **elke vrijdag en zaterdag geopend** van 9 uur 's avonds tot 2 uur in de ochtend.
"Club Infinity" voor zo'n avond waar geen einde aan mag komen!
Restaurant Fort Nassau, tel. 613086/450

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town
We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164
Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow** of **luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Zwembad, basket, tennis, volley etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale** en **Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

Elke zondag
Brunch buffet van 11 tot 3 uur 's middags.
Met een ruime keuze uit verse salades, vruchten, vis- en vleesgerechten en nagerechten. Dit alles voor slechts Naf. 27,50 p.p. Kinderen <12 jaar Naf. 15,00 p.k.
(excl. 10% bedieningsgeld)
Promenade Shopping Center tel 376784/376929

Pinocchio RESTAURANT

PARADISE MOVIES

PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER
presenteert dit week-einde

The Flintstones	vrijdag, zaterdag om 5.00 uur n.m. zondag om 2.30 en 5.00 uur n.m.
Speed	vrijdag, zaterdag en zondag om 7.00 uur n.m.
Beverly Hills Cop III	vrijdag, zaterdag en zondag om 9.30 uur n.m.

Kaarten: f. 12,50 in het I.T.C. op filmdagen vanaf 14.00 uur en op zondag vanaf 1.00 uur
Reservering en informatie: bel tel. 636195 tussen 09.00 en 17.00 uur.

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Restaurant Garuda
Iedere vrijdagavond
Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.
Tel. 626519
Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Ho Wah
Bar & Restaurant
Ook gezellig aan de bar!
(Terwijl je wacht op de bestelling)
Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS
voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

Weekend Special

Club Seru Coral
NODIGT U UIT!
Op 7 augustus 1994:
BRUNCH
Van 11.00 - 15.00 uur
Prijs: Naf. 30,00 p.p.
Kinderen tot 13 jaar: Naf. 10.00
Gratis zwemmen gezellige live muziek
Een heerlijk ontspannen dag met uw familie!
Reserveren aanbevolen:
678499/678276

HOTEL RESTAURANT

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

Amaretto Saschira

American Trading N.V.
Tel.: 653885

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Weekend Special
Onion Soup
*
Roasted filet of Venison
*
Blackberry Parfait
Wijn per glas:
Château Tour Baladoz 1989
Reserveren via tel.: 612178 of 674909

SHELLFISH HOUSE
Villa Elizabeth
Verse Zeeuwse Mosselen
Vanaf nu 7 dagen per week geopend.
Keuken geopend dagelijks van 6 - 10.30 uur.
Op zaterdag en zondag **Live-Music**
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Reserveren aanbevolen

BAILEYS
De échte en originele
Irish Cream
Agent distributeur:
WIMCO

If you're gonna do it... do it right!

L.A. club "The way you want it!"
Lindbergweg, Saliña, Tel.: 614353 Fax.: 617515

McDonald's
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**
Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.
Voor inlichtingen en afspraken.
McDonald's
tel. 375080/375081

LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418
Le bon goût c'est un ami pour la vie
Open: dinsdag - zondag
vanaf 18.00 uur
's maandags gesloten.
Security aanwezig.
Pim & Marjolein

Happy Hour
dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house
Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium

Fresh and Affordable
Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
FISHERMAN'S WHARF
Tel: 657558